

1 Cour pénale internationale
2 Chambre de première instance I — Salle d'audience n° 2
3 Situation en République de Côte d'Ivoire
4 Affaire *Le Procureur c. Laurent Gbagbo et Charles Blé Goudé* — n° ICC-02/11-01/15
5 Juge Cuno Tarfusser, Président — Juge Geoffrey Henderson — Juge Olga
6 Herrera-Carbuccia
7 Procès
8 Lundi 9 mai 2016
9 *(L'audience publique est ouverte à 10 h 32)*
10 *(Le témoin est présent dans la salle de vidéoconférence)*
11 TÉMOIN : CIV-OTP-P-0441
12 *(Le témoin s'exprimera en français)*
13 M. L'HUISSIER : Veuillez vous lever.
14 L'audience de la Cour pénale internationale est ouverte.
15 Veuillez vous asseoir.
16 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Bonjour.
17 Donc, nous nous trouvons après un certain laps de temps. Et maintenant... Donc
18 maintenant, nous reprenons les audiences et nous allons entendre un témoin,
19 aujourd'hui. Nous allons entendre ce témoin par vidéoconférence.
20 Donc, avant de commencer, j'ai deux choses à dire.
21 Je ne sais pas si vous l'avez vu, une écriture vient d'être déposée ; il s'agit d'une
22 décision sur la demande de l'Accusation *465 et 493, elle vient d'être déposée, il y a
23 10 minutes, et la Chambre y fait droit, à la requête de l'Accusation aux fins de lever
24 les expurgations sur les informations portant plus particulièrement sur le témoin à
25 venir, c'est-à-dire 0... 0441, qui va être interrogé tout de suite. Et donc, le Procureur
26 doit exécuter les divulgations, de ce fait.
27 Ensuite, deuxième chose, nous voulions préciser le planning des audiences après les
28 vacances judiciaires, mais au vu des observations qui ont été déposées par la

1 Défense, vendredi dernier, nous allons revoir notre décision et rendrons notre
2 décision sur le planning plus tard, dans quelques jours.

3 Ceci dit...

4 Mais je vois M^{me} Massidda debout. Vous avez la parole.

5 M^{me} MASSIDDA (interprétation) : Merci.

6 *Je demande simplement l'autorisation de poser des questions aux trois prochains
7 témoins à venir, puisqu'il faut que je demande l'autorisation, donc j'aimerais leur
8 poser des questions. Alors, pour ce qui est de 0441 et 0369 qui *vont témoigner de
9 l'ampleur de la souffrance endurée lors des événements. Donc, ce sont des sujets qui
10 ont... sont pertinents en ce qui concerne les intérêts des victimes. Et nous voulons
11 donc leur poser des questions à propos de ces deux sujets. Donc de préjudice subi,
12 principalement.

13 En ce qui concerne 0700... 0579, c'est une... un témoin qui a double statut, qui est
14 aussi victime, et nous aimerions lui poser des questions à propos du préjudice qu'il a
15 subi lui-même ainsi que les conséquences qu'ont eu les événements sur sa vie.

16 Alors bien entendu, nous allons limiter nos questions aux sujets qui n'auront pas été
17 abordés déjà par l'Accusation, et nous tenons à informer la Chambre, que pour ce
18 qui est de 0441 et 0369, nous aurons besoin de 20 minutes, pas plus. 0560... 0360...
19 0441 et 0579 (*se reprend l'interprète*) ne prendront que 20 minutes, 0369 peut-être un
20 petit peu plus.

21 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Merci.

22 Y a-t-il des objections ou des observations en tout cas, sur la demande du
23 représentant légal des victimes ?

24 Maître Altit, allez-y.

25 M^e ALTIT : Merci, Monsieur le Président, Madame Monsieur. Sur cette demande de
26 la représentante légale des victimes, nous voudrions faire quelques observations si
27 votre Chambre peut nous donner quelques... quelques instants concernant la
28 demande qui porte sur l'interrogatoire de P-0369. Ce n'est pas une victime, et très

1 franchement, nous ne... pour l'instant nous ne voyons pas l'intérêt de la chose ni
2 dans quelle ligne la représentante légale des victimes se place pour demander une
3 telle autorisation. P-0369 est loin d'être une victime, et son témoignage, comme vous
4 le savez, ne peut être et ne peut apporter aucun éclairage en ce qui concerne la
5 démarche de la représentante légale des victimes.

6 Si votre Chambre nous autorise à répondre dans un moment, nous... nous
7 déposerons à ce moment-là, une... des objections, probablement.

8 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Bien. Donc, nous faisons
9 droit à la demande de... de M^e Massidda pour ce qui est de 0441, et nous rendrons
10 notre décision plus tard en ce qui concerne les deux autres témoins 0369 et 0579.

11 Maintenant, passons rapidement à huis clos partiel afin de présenter le prochain
12 témoin.

13 Vous voulez la parole, Maître ?

14 M. MacDONALD (interprétation) : Brièvement, la décision vient de tomber, nous
15 venons d'en prendre connaissance, et je tiens à informer les parties et « les »
16 représentant légal des victimes, que pour ce qui est du témoin à venir, la demande...
17 sa... son... son... sa demande de participation donc sous forme moins expurgée vient
18 d'être envoyée par courriel à la... aux parties adverses.

19 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Eh bien, je vous remercie.
20 Donc comme je l'ai dit, nous allons maintenant passer à huis clos partiel, pour
21 contacter le témoin suivant qui donc est avec nous par vidéoconférence.

22 Madame le greffier, s'il vous plaît.

23 *(Passage en audience à huis clos partiel à 10 h 40)*

24 (Expurgée)

25 (Expurgée)

26 (Expurgée)

27 (Expurgée)

28 (Expurgée)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1 (Expurgée)

2 (Expurgée)

3 (Expurgée)

4 (Expurgée)

5 (Expurgée)

6 (Expurgée)

7 (Expurgée)

8 (Expurgée)

9 (Expurgée)

10 (Expurgée)

11 (Expurgée)

12 (Expurgée)

13 (Expurgée)

14 (Expurgée)

15 (Expurgée)

16 (Expurgée)

17 (Expurgée)

18 (Expurgée)

19 (Expurgée)

20 (Expurgée)

21 (*Passage en audience publique à 11 h 30*)

22 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : Nous sommes en audience publique,
23 Monsieur le Président.

24 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Je vous remercie.

25 À partir de maintenant, Monsieur le témoin, vous bénéficiez des mesures de
26 protection qui vous ont été octroyées. Autrement dit, personne ne sait qui vous êtes,
27 les traits de votre visage sont déformés, ainsi que votre voix. Et on n'utilisera pas
28 votre nom personne d'entre nous, ne vous appellera par votre nom. Est-ce que vous

1 avez compris cela ?

2 LE TÉMOIN : Oui.

3 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Vous répondrez aux
4 questions qui vous seront posées en français, et nous devons nous assurer que vos
5 réponses, d'abord que vous aurez compris les questions qui vous seront posées soit
6 en français, soit en anglais, et que vos réponses sont bien « compris » par nous, en
7 anglais ou en français.

8 Par conséquent, nous avons besoin de l'assistance des interprètes. Il est donc
9 important que vous parliez lentement, comme je le fais maintenant, et que vous
10 ménagiez une courte pause, c'est-à-dire que vous attendez que la partie qui vous
11 interroge ait terminé de poser sa question, avant de répondre. Ne parlez pas en
12 même temps que la personne qui s'adresse à vous.

13 Est-ce que vous avez compris cela ? Parlez lentement, et patientez, marquez une
14 pause avant de répondre.

15 Vous savez certainement que notre Chambre a été constituée afin de connaître de
16 l'affaire *Le Procureur c. M. Gbagbo et M. Blé Goudé*.

17 Vous êtes ici pour aider la Chambre dans sa quête de la vérité.

18 Vous serez interrogé par les avocats qui sont présents dans le prétoire, et par cela
19 j'entends le représentant du Bureau du Procureur, les représentants des... légaux des
20 victimes, ainsi que les équipes de défense de MM. Gbagbo et Blé Goudé.

21 Si, à un moment ou à un autre, vous avez des préoccupations, si vous souhaitez faire
22 une pause, une courte pause, ou si vous souhaitez poser une question à la Chambre,
23 posez-moi la question, et j'essaierai de répondre à votre besoin.

24 Vous êtes témoin, et en tant que témoin, vous êtes tenu par les textes de la Cour de
25 dire la vérité. Avant de vous poser des questions, avant que ne vous interroge
26 d'abord le représentant du Bureau du Procureur, vous êtes tenu par les textes de la
27 Cour, de prendre un engagement solennel. C'est pourquoi je vais vous demander de
28 répéter après moi les mots suivants : « Je déclare solennellement que je dirais la

1 vérité... »

2 LE TÉMOIN : Je déclare solennellement à dire toute la vérité.

3 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : « Toute la vérité et rien que
4 la vérité. »

5 LE TÉMOIN : Toute la vérité et rien que la vérité.

6 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Je vous remercie.

7 À ce stade de la procédure, je dois vous informer que si vous ne dites pas la vérité,
8 ceci constitue une infraction, une atteinte à l'administration de la justice, et que vous
9 pouvez être puni pour cela. Si vous ne dites pas la vérité, vous serez puni. Est-ce que
10 vous comprenez cela ?

11 LE TÉMOIN : Oui.

12 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Avant de donner la parole
13 au Procureur, je tiens à vous rappeler que, si à un moment ou à un autre, dans le
14 cadre de votre déposition, vous ne vous sentez pas bien, si vous n'êtes pas à l'aise,
15 faites-moi signe, et nous essaierons de régler le problème.

16 Je crois que nous pouvons commencer l'interrogatoire du témoin, par le Procureur.

17 Je vous rappelle que nous siégerons pendant une heure et demie. Nous avons déjà
18 écoulé une heure, il nous reste un demi-heure, après quoi, nous ferons une pause et
19 nous reprendrons pendant un volet d'audience d'une heure et demie.

20 Monsieur le Procureur, vous avez la parole.

21 M. MacDONALD (interprétation) : Merci, Monsieur le Président.

22 QUESTIONS DU PROCUREUR

23 PAR M. MacDONALD :

24 Q. Bonjour, Monsieur.

25 R. Bonjour.

26 Q. Alors, comme l'a mentionné, Monsieur le président, votre identité est protégée.

27 Alors, je ne vais... je ne vous appellerai pas par votre nom tout au long de votre
28 témoignage, je vais vous appeler « Monsieur le témoin ».

1 Vous notez également que je parle lentement. Je dirai même très lentement afin que
2 les interprètes et les sténotypistes puissent retransmettre convenablement.

3 Et je note qu'il y a un problème, je crois, à l'instant, avec la transcription en français.
4 Mais je me permets de continuer sous, évidemment, la... l'autorisation ou le contrôle
5 de mes collègues, pardon.

6 Alors, je vais poser mes questions en français mais lorsque je vais m'adresser à la
7 Chambre, comme vous avez pu le noter, déjà, je m'adresserai en anglais. D'accord ?

8 R. Oui.

9 Q. Je vais également, Monsieur le témoin, vous demander de bien écouter mes
10 questions, avant de répondre.

11 R. D'accord.

12 Q. Attendez que j'ai terminé. Vous êtes à une certaine distance de nous, évidemment,
13 par relais vidéo, et donc, il y a un décalage de quelques secondes, entre nous deux.

14 Si vous ne comprenez pas la question que j'ai posée, dites-le-nous, et je reformulerai.
15 D'accord ?

16 Alors, si vous me voyez faire cela, lever ma... ma main, c'est pour tenter de...
17 d'intercéder pour vous interrompre. D'accord ?

18 *(Le témoin opine du chef)*

19 Q. Très bien. Alors, avant d'aller plus loin, je vais maintenant demander d'aller en
20 session privée, je crois qu'il y en aura que deux lors de cet interrogatoire, afin qu'on
21 couvre ces sujets, et après, nous reviendrons en public.

22 M. MacDONALD (interprétation) : Donc, pouvons-nous, s'il vous plait, passer à huis
23 clos partiel ?

24 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Madame le greffier, veuillez
25 s'il vous plaît passer à huis clos partiel.

26 *(Passage en audience à huis clos partiel à 11 h 39)*

27 *(Expurgée)*

28 *(Expurgée)*

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1 (Expurgée)

2 (Expurgée)

3 (Expurgée)

4 (Expurgée)

5 (Expurgée)

6 (Expurgée)

7 (Expurgée)

8 (Expurgée)

9 (Expurgée)

10 (Expurgée)

11 (Expurgée)

12 *(Passage en audience publique à 11 h 54)*

13 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : Nous sommes en audience publique,
14 Monsieur le Président.

15 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Je vous remercie.

16 Monsieur le témoin, nous sommes maintenant en audience publique. Donc, vos... ce
17 que vous dites est entendu par le public, mais le public n'entend pas votre voix, car
18 elle est déformée, il entend une autre voix, et votre visage est flouté, il ne peut pas
19 voir votre visage.

20 Monsieur le Procureur, c'est à vous.

21 M. MacDONALD :

22 Q. Monsieur le témoin, j'aimerais que vous nous décriviez les... le terrain et les lieux
23 de la mosquée de l'antenne. Mais avant de ce faire, je vais vous demander une
24 première question. Cette mosquée de l'antenne était-elle connue sous un autre nom,
25 aussi ?

26 R. Oui.

27 Q. Quel est ce nom ?

28 R. Bon, c'est mosquée de l'antenne, Monsieur le Procureur, on appelait... on l'appelait

1 mosquée Lem — mosquée Lem —, parce qu'il y a un quartier, deux mêmes, 1 et 2 —

2 Lem 1, Lem 2. Ils portaient un seul nom.

3 Q. Donc, la mosquée de Lem ?

4 R. Oui.

5 Q. L-E-M ?

6 R. Oui.

7 Q. Vous dites qu'elle portait le nom du quartier, Lem 1, Lem 2.

8 R. Oui.

9 Q. Ce quartier, anciennement, était-il connu sous un autre nom aussi ?

10 R. Doukouré, ainsi que Yao Séhi — Doukouré, Yao Séhi.

11 Q. Nous reviendrons à Yao Séhi plus tard.

12 R. Oui.

13 Q. Décrivez-nous, pour l'instant, verbalement, les lieux de la mosquée.

14 Alors, vous dites qu'elle portait aussi le nom donc de... de l'antenne ; pourquoi ?

15 R. Bon. Le lieu de l'antenne et le lieu de la mosquée, d'abord, c'est l'axe qui amène à
16 la Justice de Yopougon, c'est-à-dire, vous voyez, Siporex ; comme ça, il y a 16^e et,
17 ensuite, il y a un petit pont qu'on appelle « Doukouré », et le quartier... c'est dans
18 quartier précaire Doukouré. C'est de là qu'on atteint quartier Lem et la justice.

19 Et ensuite, quand il y a eu plusieurs, je crois bien, deux mosquées dans le quartier
20 Lem, bon, alors que la mosquée était plus proche de l'antenne, il y a eu un comité de
21 direction qui « ont » pu donner ce nom-là, plus précisément parce qu'elle était plus
22 proche, et c'était évident qu'elle... qu'on prend le nom de l'antenne. Sinon, l'antenne
23 n'a pas de mosquée, c'est en face de la mosquée.

24 Il y a la route qui sépare, il y a une route qui sépare entre l'antenne et la mosquée.

25 Je ne sais pas si ça suffit.

26 Q. Alors, la route, en face, qui sépare, pardon, la mosquée... la route qui sépare la
27 mosquée de l'antenne, c'est la route principale de Yopougon ; c'est bien cela ?

28 R. Oui.

1 Q. La mosquée elle-même, je vais suggérer un peu, à ce niveau-là, je comprends
2 qu'elle est clôturée ?

3 R. Oui.

4 Q. Combien y a-t-il de portes d'accès ?

5 R. Cinq environ.

6 Q. La porte principale se trouve... elle mène sur quoi, au juste ?

7 R. En face de la route qui sépare l'antenne et la mosquée.

8 Q. Donc, l'entrée principale se trouve sur la rue dite principale de Yopougon ?

9 R. Oui.

10 Q. Cette clôture, au moment des faits, est entourée de quoi ?

11 R. La clôture est... est... est entourée de... de briques et de ciment, et avec les
12 hangars... les hangars des commerçants, bon, qui sont à bord (*phon.*).

13 Q. Donc, pas sur le terrain de la mosquée elle-même, mais clôture, côté rue, il y a des
14 commerces autour de la mosquée.

15 R. Oui.

16 Q. L'antenne, juste pour confirmer, elle porte un nom, cette antenne ?

17 R. Hein ?

18 Q. Connaissez-vous le nom de l'antenne, l'antenne qui était de l'autre côté de la rue
19 principale ?

20 R. Oui, l'antenne, on... on appelait l'ONT ; c'est l'ONT, l'Office national des... des
21 Postes et Télécommunications.

22 Q. Donc, O-N-T.

23 Lorsque... Écoutez-moi bien : lorsqu'on regarde la porte principale en direction de la
24 mosquée, d'accord ? Donc, je suis sur le bitume de la route... de la rue principale et je
25 regarde l'entrée principale, et devant moi... derrière, il y a la mosquée. Hein ?
26 Devant. À ma droite... Donc, à la droite, que voit-on, que trouve-t-on à l'intérieur des
27 terrains de la mosquée ?

28 R. Bon, à l'intérieur de... de ce terrain, il y a des habitations... il y a le quartier

1 Doukouré à droite qui fait face à la Yao Séhi... Yao Séhi, il y a le pont un peu plus
2 devant, le pont appelé le pont... pont Doukouré qui suit le commissariat 16^e. Et à
3 gauche... Ah ! Bon. Merci.

4 Q. Excusez-moi. Vous voyez, continuez. À gauche ?

5 R. Et à gauche, c'est-à-dire quand vous donnez dos à la mosquée, c'est-à-dire vous
6 faites face à la route, là, à gauche, vous avez en face l'antenne. Et, ensuite, il y a des
7 habitations dans le quartier Lem et... appelé souvent même au quartier Saguidiba.
8 Oui, il y a le cinéma Saguidiba, et à quelque 400 à 500 mètres.
9 Merci.

10 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Monsieur MacDonald,
11 attention à l'heure. Peut-être pouvez-vous terminer la description. Vous avez
12 peut-être le temps, mais il va quand même falloir qu'on s'arrête pour la pause
13 déjeuner.

14 M. MacDONALD (interprétation) : Oh ! On peut faire la pause tout de suite.

15 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Très bien. Nous allons,
16 donc, faire une pause d'une demi-heure et nous reprendrons à 12 h 30... Non, non, je
17 me trompe. Nous avons une pause d'une heure pour le déjeuner et nous
18 reprendrons donc à 14 heures... 14 h 30... 13 h 30 ? 13 h 30. On me dit « 13 h 30 ».
19 Adjugé. Ce sera 13 h 30.

20 M. L'HUISSIER : Veuillez vous lever.

21 *(L'audience est suspendue à 12 h 04)*

22 *(L'audience publique est reprise à 13 h 37)*

23 *(Le témoin est présent dans la salle de vidéoconférence)*

24 M. L'HUISSIER : Veuillez vous lever.

25 Veuillez vous asseoir.

26 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Bonjour à tous.

27 Rebonjour, Monsieur le témoin.

28 LE TÉMOIN : Bonjour, Monsieur le Président.

1 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Nous allons poursuivre...
2 Enfin nous allons, commencer votre interrogatoire, Monsieur le témoin, et pour cela,
3 je redonne la parole au représentant du Bureau du Procureur.

4 M. MacDONALD : Merci, Monsieur le Président.

5 Q. Alors, Monsieur le témoin, avant la pause déjeuner, nous étions à décrire les lieux
6 au niveau de la mosquée, à l'intérieur de la...

7 R. Oui.

8 Q. ... à l'intérieur de la clôture, pourriez-vous nous indiquer les bâtiments que l'on
9 retrouve à l'intérieur de... de l'enceinte de la clôture ?

10 R. Oui. À la rentrée principale, vous avez... vous avez d'abord, le bureau de la
11 CNI-CO-CY, oui Coordination islamique, bon. Oui, vous avez ça à la rentrée, là,
12 oui... à la rentrée principale.

13 Q. Y a-t-il d'autres bâtiments ?

14 R. Non.

15 Q. Alors, je comprends que lorsqu'on est sur la rue principale et qu'on passe l'entrée
16 principale, la clôture à la droite, il y a le CNI, c'est bien cela ?

17 R. Oui.

18 Q. Et à la gauche que retrouve-t-on ?

19 R. Les *toilettes s'il vous plaît.

20 Q. Et c'est là où on fait les ablutions (*phon.*) ?

21 R. Les ablutions, oui.

22 Q. Pardon... Maintenant, décrivez-nous la mosquée comme telle. Qui a... Que
23 voit-on lorsqu'on croise de la rue principal ; À droite, on voit le CNI, devant,
24 qu'est-ce qu'on voit ?

25 R. On voit directement le hangar sous lequel les femmes prient... font le... la grande
26 prière, c'est-à-dire le vendredi... autre là. Là, c'est la rentrée, oui.

27 Q. Donc, vous.... On retrouve ce que vous appelez un hangar, c'est-à-dire une
28 terrasse avec un toit de tôles ; c'est bien cela ?

1 R. C'est bien ça.

2 Q. Et là, on a accès, par la suite, à l'intérieur de la mosquée comme telle ?

3 R. Oui.

4 Q. Combien de portes d'accès y a-t-il pour entrer dans la mosquée ?

5 R. Il y a environ six portes, y compris, excusez, la rentrée principale de l'imam. Ça,
6 c'est une petite porte qui... qui complète à six... Oui.

7 Q. Très bien.

8 Je veux juste revenir maintenant aux arbres, car il y a une certaine importance aux
9 arbres. Quel type d'arbres est-ce qu'il y a en avant de la mosquée ?

10 R. Bon, à la droite comme je vous l'avez dit tout à heure après CNI-CO-CY aussi il y
11 a deux arbres manguiers, deux manguiers et ensuite il y a un arbre neem, neem, des
12 feuilles amères... qui donne des fruits amers aussi.

13 Q. Et ce que je vais, moi, appeler l'arrière de la mosquée, c'est-à-dire où on retrouve
14 le minaret à l'arrière.

15 R. Oui.

16 Q. Parce que je comprends qu'il y a un minaret, c'est pas contesté.

17 R. Non.

18 Q. À l'arrière de la mosquée, le minaret, on se replace au moment des faits, avant la
19 crise.

20 R. Oui.

21 Q. Quel type d'arbre y avait-il à cet endroit-là ?

22 R. Il y avait des... des bananiers et... Oui il y avait des bananiers, y compris, bon,
23 d'autres choses, des palmiers. Il y avait que ça.

24 Q. Et aujourd'hui, je comprends que ces bananiers ne sont plus là.

25 R. Oui.

26 Q. Et l'arrière, il fait une certaine grandeur que nous allons voir bientôt. Les
27 bananiers, quand ce... je sors de la porte empruntée par l'imam. Hein, donc je suis
28 dans la mosquée?

1 R. Oui.

2 Q. Je sors par la porte empruntée par l'imam. Est-ce que les bananiers étaient à la
3 gauche ou à la droite ?

4 R. Les bananiers étaient par la gauche.

5 Q. Donc, du côté où le soleil se lève ?

6 R. Oui.

7 Q. Très bien.

8 Une question importante, en... lorsqu'on est sur la rue principale et qu'on regarde
9 l'édifice de la Cni — C-N-I — donc, je suis sur la rue principale et je regarde devant
10 moi l'édifice. On voit, il y a une clôture.

11 Au moment... ou juste avant la crise électorale, est-ce que la clôture avait la même
12 hauteur qu'aujourd'hui ?

13 R. Oui.

14 Q. Très bien. Nous reviendrons à ce sujet.

15 Je vais maintenant vous poser des questions au sujet... je vais vous montrer des
16 images.

17 M. MacDONALD : Et plus spécifiquement, je fais référence à la présentation
18 panoramique, donc 360 degrés que l'on retrouve la pièce CIV-OTP-00078-0085.

19 Je vais vous présenter, donc, quelques images pour vous poser des questions et vous
20 situer. D'accord ?

21 R. Oui.

22 M. MacDONALD : Madame...

23 (*Interprétation*) Avec l'autorisation de la Chambre, je souhaiterais avoir la main pour
24 pouvoir diffuser, depuis le pavé 2, la présentation panoramique au témoin ainsi
25 qu'au public.

26 Q. (*Intervention en français*) Alors, je crois que vous voyez sur votre écran devant
27 vous des images, et qui bougent par la gauche et par la droite.

28 R. Oui.

1 Q. D'accord.

2 M. MacDONALD (interprétation) : Avec l'autorisation de la Chambre, je
3 demanderais à être autorisé à rester assis, parce qu'il me serait plus aisé de...
4 d'utiliser la souris et le clavier assis.

5 Q. (*Intervention en français*) Alors, je... je vais maintenant m'asseoir, Monsieur le
6 témoin. Vous ne me verrez peut-être pas, mais c'est pour, donc, mieux présenter la
7 prochaine pièce.

8 Alors, Monsieur le témoin...

9 R. Oui.

10 Q. ...reconnaissez-vous la porte que l'on voit avec le croissant ?

11 R. Oui. Bien sûr, oui, Monsieur le Procureur.

12 Q. Alors, qu'est-ce que c'est ?

13 R. Bon, la porte que vous voyez en avant, c'est la porte principale qui fait face à la
14 grande route. Voilà.

15 Q. D'accord.

16 R. C'est ça.

17 Q. On voit une antenne.

18 R. Oui.

19 Q. C'est l'antenne ONT que vous décriviez plus tôt ce matin ?

20 R. Bien sûr, Monsieur le Procureur.

21 Q. Alors, j'étais, pour les fins de l'enregistrement, au plan panoramique n° 1. Ils sont
22 tous numérotés, les petits carrés.

23 Lorsqu'on regarde, Monsieur le témoin, n'est-ce pas...

24 R. Oui.

25 Q. ... on voit, à droite et à gauche, vous avez mentionné, ce matin, des hangars de
26 commerçants ; c'est ce que vous vouliez dire ?

27 R. (*Intervention inaudible*)

28 Q. Excusez-moi, je n'ai pas entendu votre réponse.

1 R. Oui.

2 Q. D'accord.

3 Alors, donc, on était au plan... au panorama — pardon — 1B. Je vais, maintenant,
4 aller au panorama n° 9.

5 Alors, pour les fins de l'enregistrement, chaque plan débute du nord. Alors, la voie...
6 l'image que l'on voit, c'est direction du nord, pour les fins d'orientation. Et on peut
7 s'orienter en voyant ce que je montre avec la... ici, l'orientation... pardon. Et on peut
8 voir l'image tourner et ainsi que comme des petits phares qui tournent.

9 Alors, retournons l'entrée. Je vais vous montrer ici, à la gauche de cette entrée sur
10 l'image, le plan n° 9 ; c'est quoi ça qu'on voit devant nous ?

11 R. C'est le bureau de la CNI-CO-CY ?

12 Q. D'accord. Donc, direction sud sur le plan n° 9. Ici, au nord, vous aviez parlé de
13 toilettes ?

14 R. Oui, c'est ça.

15 Q. D'accord. Donc, direction nord, ce sont les bâtiments des toilettes. On peut voir ici
16 les arbres et il y a un grand arbre... Oups, pardon. Il y a un grand arbre juste en
17 avant.

18 R. Oui.

19 Q. D'accord.

20 Maintenant, nous sommes au plan 22, direction nord. Vous avez parlé d'une... du
21 hangar de la mosquée.

22 R. Oui.

23 Q. Donc, si je comprends bien, c'est ici la terrasse avec le toit en tôles ?

24 R. C'est ça.

25 Q. D'accord.

26 Excusez-moi.

27 Je vais maintenant....

28 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Monsieur le Procureur,

1 pourriez-vous, s'il vous plaît, demander au témoin de simplement nous décrire ce
2 qu'il voit à l'écran ? Ce serait plus facile ainsi.

3 M. MacDONALD (interprétation) : Oui, tout à fait, Monsieur le Président, mais tout
4 cela a déjà été évoqué par le témoin. Il s'agit simplement, maintenant, d'associer ses
5 propos à ce qui est montré. Je voulais simplement accélérer la procédure, et non pas
6 la ralentir. Je prends en note de ce que vous avez dit. Nous prendrons le temps
7 nécessaire pour cela.

8 Q. (*Intervention en français*) Monsieur le témoin, nous... allez... nous allons,
9 maintenant — pardon —, aller au panorama n° 17.

10 R. Oui.

11 Q. Que voit-on à l'image, devant ?

12 R. Bon, devant, tout droit, là-bas, il y a la mosquée et puis le hangar.

13 Q. Et la tour à l'arrière, c'est quoi ?

14 R. Et « à l'arrière », c'est-à-dire, Monsieur le Procureur ? Pardon ?

15 Q. Oui, oui, allez-y.

16 R. À l'arrière de la mosquée ou... ?

17 Q. Oui.

18 R. Bon, à l'arrière de... de la mosquée, pendant les... les événements, c'est là... c'est
19 là-bas où il y avait les bananiers et les palmiers.

20 Q. D'accord. On... On va y aller. Je vais, maintenant, au plan... au panneau n° 13.
21 Alors, nous sommes orientés toujours direction nord. Que voyons-nous devant... sur
22 cette image — pardon ?

23 R. Bon, c'est le minaret de la mosquée nous voyons là, en face, qui fait face au *jardin
24 dont je parlais là, où il y avait les bananiers pendant ce temps.

25 Q. D'accord.

26 On voit une porte avec des escaliers ; qui empruntait cette porte ?

27 R. Oui, c'est la porte de l'imam que nous voyons, tout petit, là.

28 Q. D'accord.

1 Et si je comprends bien, on voit deux fenêtres de chaque côté de... du minaret,
2 n'est-ce pas, aussi ?

3 R. Oui.

4 Q. D'accord.

5 Donc, cette partie arrière à l'époque, est-ce que les bananiers faisaient la distance des
6 deux clôtures de côté de la mosquée...

7 R. Pardonnez ?

8 Q. Je vais reformuler.

9 Les bananiers, il y en avait combien, à votre connaissance ?

10 R. Bon, je me rappelle plus...

11 Q. D'accord.

12 R. ... Monsieur le Procureur. Oui, moi, je me rappelle plus.

13 Q. O.K.

14 M. MacDONALD (interprétation) : À ce stade-ci, Monsieur le Président, je voudrais
15 passer brièvement à huis clos partiel pour une question, moins de 30 secondes.

16 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Pouvons-nous passer à huis
17 clos partiel, s'il vous plaît ?

18 *(Passage en audience à huis clos partiel à 13 h 55)*

19 (Expurgée)

20 (Expurgée)

21 (Expurgée)

22 (Expurgée)

23 (Expurgée)

24 (Expurgée)

25 (Expurgée)

26 (Expurgée)

27 (Expurgée)

28 (Expurgée)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1 (Expurgée)

2 (Expurgée)

3 (Expurgée)

4 (Expurgée)

5 (Expurgée)

6 (Expurgée)

7 (Expurgée)

8 (Expurgée)

9 (Expurgée)

10 *(Passage en audience publique à 13 h 59)*

11 M. LE GREFFIER (interprétation) : Nous sommes, à nouveau, en audience publique,
12 Monsieur le Président.

13 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Merci.
14 Monsieur le Procureur.

15 M. MacDONALD :

16 Q. Monsieur le témoin, nous sommes donc, maintenant, de retour devant la
17 mosquée sous le hangar, au plan n° 22 ; que voit-on, là, devant nous ?

18 R. Bon, nous voyons là les deux portes d'entrée, l'accès... accès au... à la place des
19 femmes. C'est la porte... les deux portes, là, les deux s'ouvrent que le vendredi.
20 Voilà. C'est là, les femmes... chez les femmes, où il y a le tapis bleu-rouge, là.

21 Q. Et il y a un mur devant nous ?

22 R. Oui, Monsieur le Procureur...

23 Q. Alors, je vais maintenant...

24 R. ... qui partage entre les... les garçons et les... les femmes.

25 Q. Très bien.

26 Je vais maintenant aller au plan n° 25, toujours orienté direction nord, à l'intérieur de
27 la mosquée cette fois-ci. Que voit-on ici ?

28 R. Je... Je vois l'intérieur de la mosquée, oui — justement.

1 Q. Et qu'est-ce que l'on voit là ?

2 R. Monsieur le Procureur, nous voyons là, comme une loge (*phon.*) principale de
3 l'imam là où il s'arrête pour faire le sermon. Veuillez m'excuser, ce tapis n'a pas été
4 placé en ma présence, mais je reconnais quand même. C'est là où l'imam s'arrête
5 pour officier la... la prière.

6 Q. Et la porte ?

7 R. La porte d'entrée principale de l'imam (Expurgé)

8 (Expurgé)

9 Q. D'accord.

10 Je vais ressortir sur la rue — pardon.

11 Au plan n° 1, nous regardons maintenant direction ouest, pour les fins de
12 l'enregistrement.

13 Si je regarde direction nord, Monsieur le témoin...

14 R. Oui.

15 Q. Par rapport à cette image, où se trouve le commissariat du 16^e ?

16 R. Bon, le commissariat 16^e, Monsieur le Procureur, se trouve tout droit.

17 Q. Le pont de Doukou (*phon.*)...

18 R. Voilà. Suivez un peu les hautes tensions, là, en allant vers... tout droit, là-bas...
19 C'est là-bas où se trouve le commissariat.

20 Q. Alors, j'ai la flèche. Vous dites « la haute tension » c'est l'électricité, ici, qui longe
21 la route ?

22 R. Voilà.

23 Q. Maintenant, si je regarde l'autre côté de la route, en sortant de la mosquée, l'autre
24 côté de la route, quel est le nom de ce quartier ?

25 R. Yaho Séhi.

26 Q. Si on retourne direction nord, vous avez parlé, précédemment, d'un pont du nom
27 de... le pont de Doukouré. Par rapport à cette image, il est en ...

28 R. Oui.

1 Q. Par rapport à l'image qu'on voit devant nous plan 1, direction nord, où se trouve
2 ce pont ?

3 R. Le pont se trouve tout droit.

4 Q. D'accord.

5 Alors, je vais laisser....

6 M. MacDONALD : On peut laisser l'image....

7 Non, je vais vous demander de... Je vais l'enlever. On peut peut-être enlever l'image,
8 s'il vous plaît, pour le moment, et on y reviendra plus tard.

9 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

10 *(Interprétation)* Pardon. Je ne savais pas que c'était à moi de rendre la main c'est assez
11 nouveau pour moi. Donc, à nouveau il faut que nous passions rapidement à huis
12 clos partiel, mais très brièvement, et ce devrait être la dernière fois.

13 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Très bien, Pourriez-vous, s'il
14 vous plaît, passer à huis clos partiel, Madame le greffier ?

15 *(Passage en audience à huis clos partiel à 14 h 05)*

16 (Expurgée)

17 (Expurgée)

18 (Expurgée)

19 (Expurgée)

20 (Expurgée)

21 (Expurgée)

22 (Expurgée)

23 (Expurgée)

24 (Expurgée)

25 (Expurgée)

26 (Expurgée)

27 (Expurgée)

28 (Expurgée)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1 (Expurgée)

2 (Expurgée)

3 (Expurgée)

4 (Expurgée)

5 (Expurgée)

6 (Expurgée)

7 (Expurgée)

8 (Expurgée)

9 (Expurgée)

10 (Expurgée)

11 (Expurgée)

12 (Expurgée)

13 (Expurgée)

14 (Expurgée)

15 (*Passage en audience publique à 14 h 15*)

16 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : Nous rentrons en audience... Nous retournons
17 en audience publique, Monsieur le Président.

18 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Merci.

19 Poursuivez.

20 M. MacDONALD :

21 Q. Alors, Monsieur le témoin, nous sommes de retour en audience publique. Nous
22 avons traité d'un sujet à huis clos partiel, nous ne... on n'y revient pas, n'est-ce pas,
23 pour ne pas révéler de détails quant à votre identité. Mais je vais revenir... je veux
24 revenir sur certaines choses que vous avez « dits » pour développer en audience
25 publique.

26 Vous avez parlé d'un M. Agbolo. Pourriez-vous nous indiquer dans quel contexte
27 vous avez connu cette personne-là ?

28 R. Oui, Monsieur le Procureur, et... je vous ai... je vous avais dit tout à l'heure...

1 Q. Je vais vous interrompre... je vais vous interrompre.

2 R. D'accord...

3 Q. ... Parce que je veux pas que vous révéliez des détails sur votre identité.

4 R. Non.

5 Q. O.K.

6 Donc, je vous demande tout simplement le contexte dans lequel vous aviez
7 rencontré M. Agbolo.

8 R. Bon, tout simple... tout simplement, si vous vous voulez, il était toujours
9 accompagné avec Blé Goudé pour ouvrir la porte et puis, rentrer de (*phon.*) sa
10 voiture.

11 Q. Et à quel endroit est-ce que vous voyiez cela, ces gestes d'ouvrir une porte pour
12 M. Blé Goudé, de sa voiture ?

13 R. Plusieurs fois au stade de Maracana où lui-même il venait jouer, M. Blé Goudé ; il
14 venait jouer au Maracana avec nous là-bas.

15 Q. Donc, le stade Maracana, est-ce que vous pourriez expliquer aux juges c'est quel
16 genre de lieu, pour qu'ils comprennent bien ?

17 R. Oui. Oui.

18 Monsieur le Procureur, le stade Maracana est situé dans le quartier si vous voulez
19 Saguidiba, sur un espace libre... libre du quartier. C'est-à-dire c'est un petit terrain
20 du quartier. Voilà non loin du cinéma Saguidiba.

21 Q. Et qu'est-ce que faisait M. Blé Goudé à cet endroit ? Parce que vous avez
22 mentionné que vous avez vu M. Agbolo ouvrir la porte de M. Blé Goudé plusieurs
23 fois au stade Maracana...

24 R. Oui.

25 Q. Et il faisait quoi, M. Blé Goudé à cet endroit ?

26 R. Bon, il venait... entre autres de venir jouer, hein, il jouait aussi avec les jeunes du
27 quartier.

28 Q. Il jouait à...

- 1 R. Il jouait au foot.
- 2 Q. Ah, voilà.
- 3 R. Il jouait... Voilà. Excusez-moi.
- 4 M. MacDONALD (interprétation) : Je devrais peut-être choisir mes questions
- 5 suggestives.
- 6 Q. (*Intervention en français*) Connaissez-vous le Parlement Sideci ?
- 7 Pardon, connaissez-vous un endroit qui s'appelait le Parlement de Sideci ?
- 8 R. Bien sûr, (*inaudible*) Monsieur le Procureur.
- 9 Q. Expliquez-nous le contexte dans lequel...
- 10 Premièrement c'était quoi... qu'est-ce que ce qui se passait à cet endroit, qu'est-ce que
- 11 vous avez vu ?
- 12 R. Bon, Parlement Sideci, il se passait beaucoup d'informations, surtout sur la
- 13 politique. Et se parlement n'était pas loin d'une autre mosquée dirigée par l'imam
- 14 Lawal, un Nigérien.
- 15 Donc, il se passait, comme je l'ai dit, beaucoup d'informations et beaucoup de choses.
- 16 Ils sont venus et une fois, s'il vous... s'il vous plaît, une fois en ma présence, là, pour
- 17 nous chasser de la mosquée. Peut-être l'appel de la prière les gênait ou... ou pas. En
- 18 tout cas c'était pas l'un (*phon.*) aussi, ainsi que... choses. Ils sont venus chasser...
- 19 Donc, tout le monde a fui de... de la mosquée. La mosquée est restée fermée
- 20 longtemps.
- 21 Mm-mm.
- 22 Q. Donc quel... quel nom porte cette mosquée où vous avez mentionné l'imam
- 23 Lawal ? Quel était le nom ?
- 24 R. C'est... C'est la mosquée... on l'appelait la mosquée Bilal. C'est tout. Bilal.
- 25 Q. Revenons au Parlement.
- 26 Vous, comment savez-vous cela qu'il y avait des... il était question de politique à ce
- 27 parlement ?
- 28 R. Bien. Je venais... Je venais à cette mosquée, la plupart du temps à 18 heures

1 (Expurgé); le temps de la prière... (Expurgé)

2 (Expurgé)

3 (Expurgé) parce qu'il me donnait des bons conseils ; il me faisait des

4 petits cadeaux, bon... Et c'est lui qui m'a dit que ce parlement que vous voyez, ils

5 sont... ce sont eux qui parlent souvent de la politique, là. Alors, si tu veux, essaie, va

6 voir, va écouter, du matin au soir. »

7 Oui, j'en ai terminé.

8 Q. Et êtes-vous allé écouter ?

9 R. Oui, j'ai été plusieurs fois écouter. Oui.

10 Q. Qui s'exprimait ?

11 R. Monsieur le Président, je dis que... Monsieur le Procureur, je ne sais pas. Et vous

12 dites... Mais il y avait plusieurs. Chacun voyait ses... sa connaissance, surtout la

13 journée du jour-là, en ce moment, c'était parti presque... comme vous voyez, comme

14 vous l'avez entendu, oui. Chacun venait commenter la politique : où on va, d'où on

15 vient, tout ça, là.

16 Q. Est-ce que vous savez, ces personnes qui parlaient étaient de quelle orientation

17 politique ?

18 R. Oui, Monsieur le Procureur.

19 Q. Décrivez-nous, s'il vous plaît.

20 R. Il y avait... euh, 80 pour-cent des... du... du parti... comment on appelle... Front

21 populaire, c'est-à-dire côté... mon... mon Président Gbagbo. Il y avait 80 pour-cent de

22 ça.

23 Q. Et ça, est-ce que c'est avant ou après les élections, le deuxième tour des élections

24 de novembre 2010 ?

25 R. Bon, là, c'était depuis avant, hein — depuis avant.

26 Q. Vous avez mentionné M. Gbagbo, « votre Président ».

27 R. Oui.

28 Q. Donc, à ce moment-là, M. Gbagbo, était Président.

1 R. Oui.

2 Q. Donc, à ce moment-là, si je comprends bien, M. Gbagbo était Président...

3 R. Oui.

4 Q. ...lorsque vous voyiez ces discussions au Parlement.

5 R. Oui, même lui-même.

6 Q. Est-ce que M. Gbagbo, vous l'avez vu durant la campagne électorale ?

7 R. Durant campagne électorale ? Avant, oui, mais pendant, je ne... je ne... je n'ai pas
8 remarqué.

9 Q. Et avant, c'était dans quel contexte ?

10 R. Avant, il venait, comme je vous l'ai dit, au Parlement en question, il venait là-bas
11 pour faire cadeau aux jeunes miliciens.

12 Q. O.K. Votre réponse amène deux questions.

13 Quand vous dites « cadeau », cette information-là que vous nous mentionnez, avant
14 qu'on aille plus loin...

15 R. Ah bon !

16 Q. ...avant qu'on aille plus loin, comment l'avez-vous apprise ? Est-ce que c'est de
17 vos yeux, vu, ou est-ce que vous... c'est quelqu'un qui vous a rapporté ces paroles ?

18 R. Quelqu'un qui me l'a rapporté, parce que je n'étais pas tout le temps là, hein.
19 J'étais dans ma mosquée. Il y en a qui (*inaudible*) « Mais pourquoi tu n'es pas parti
20 hier ? Il y a le Président qui est venu faire cadeau, là, tu allais en recevoir aussi.
21 Voilà.

22 Q. Quand on parle de cadeau, à ce moment-là, on parle de quelle sorte de cadeau, à
23 votre connaissance ?

24 R. Oh ! C'est l'argent.

25 Q. M. Blé Goudé, l'avez-vous déjà vu avant ? Je parle, en personne, de vos yeux, vu,
26 outre le stade de foot ?

27 R. Euh... Au stade de foot et puis dans les manifestations de Yopougon.

28 Q. Et qui... à qui s'adressait-il, au juste, lorsqu'il était... c'est-à-dire, je vais reformuler.

1 Expliquez-nous le contexte des manifestations dans lequel vous l'avez vu ?

2 R. Bon, Monsieur le Procureur, M. Blé Goudé... M. Blé Goudé, il tenait souvent des
3 réunions avec ceux qu'on appelait en ce moment... ceux qu'on les appelait en ce
4 moment « les miliciens », parce que ce sont eux qui cassaient tout, qui faisaient tout.
5 Il venait s'entretenir avec eux.

6 Q. Est-ce que vous savez à quel endroit il s'entretenait avec eux ?

7 R. Oui, c'était au Parlement.

8 Q. Lequel ?

9 R. La Sideci.

10 Q. Et on se situe toujours avant ou après la crise postélectorale ?

11 R. Là, c'était avant.

12 Q. Et à votre connaissance, M. Blé Goudé vous... Non, je vais reformuler.

13 Ces milices dont vous avez parlé, « ils » faisaient quoi, à Yopougon, à votre
14 connaissance, lorsqu'ils manifestaient ?

15 R. Bon, à ma connaissance, il était souvent invité par les... par ces jeunes de
16 Yopougon qu'on appelait en ce moment « les miliciens ». Il était invité pour les
17 manifestations de football, aller parrainer, et cetera, et cetera. Voilà.

18 Q. Décrivez-nous ces miliciens.

19 R. Oui.

20 Q. Ils faisaient quoi, au juste. C'étaient qui ? Quel était leurs... leurs objectifs ?
21 Qu'est-ce que vous, vous avez constaté à ce sujet-là ?

22 R. Bon, Monsieur le Procureur, ces messieurs, ils étaient dans tous les... —
23 excusez-moi de l'expression — partout où il y a eu des... des problèmes, les casses
24 des boutiques, des magasins, faire palabre (*phon.*) dans les quartiers en machettes
25 comme en quoi. Donc, c'est ce qui fait on les connaissait sous ce plan, parce qu'ils ne
26 travaillaient pas — la plupart.

27 Q. Très bien.

28 Monsieur le témoin, je comprends que vous avez été vous-même victime d'un

1 incident, l'une des raisons pour lesquelles vous témoignez ici aujourd'hui. Alors,
2 j'aimerais que vous expliquiez en commençant du début : que s'est-il produit, au
3 juste, la journée en question ? Si vous êtes capable de nous situer, en commençant
4 par la date. C'était... Pardon, c'était quel jour de la semaine ?

5 R. Monsieur le Procureur, je ne peux pas... je suis incapable de vous donner une
6 date, mais le jour où ça a commencé... les événements ont commencé dans la
7 mosquée où j'étais, c'était vendredi, un vendredi, que ça soit... bon, je ne sais pas
8 quelle date — un vendredi, oui.

9 Q. Est-ce que vous êtes capable de nous situer au niveau du mois ?

10 R. Non, Monsieur le Procureur.... *(fin de l'intervention inaudible)*

11 Q. Et que se passe-t-il, au juste ? Décrivez-nous.

12 R. Bon. Ce jour-là, Monsieur le Procureur, il était 9 heures où j'avais appris des...
13 j'étais en train de prendre mon ablution. Il y a eu ce groupe-là, le groupe Parlement,
14 là. Comme d'habitude, ils défilaient sur la route, mais, ce jour-là, ils ne sont pas
15 partis loin. Ils viennent passer devant la mosquée, sur la grande route, la voie
16 publique. Arrivés... Jusqu'au pont, ils revenaient. Et jusqu'à... On peut continuer ?

17 Q. Oui, allez... Pardon, allez-y, je vous... je vous écoute.

18 R. Oui.

19 Q. ...même si je regarde mes papiers.

20 R. D'accord, d'accord.

21 *(Expurgée)*

22 *(Expurgée)*. Pas en grand nombre,

23 comme d'habitude, parce que, ce jour-là, tout le monde avait peur. Ils avaient... Ils

24 chantaient une chanson : « À chacun son Dioula. ».

25 Bon, je suis allé rapidement voir, *(Expurgé)* il se

26 passe quelque chose dehors que vous n'êtes pas au courant... ».

27 Mm-mm ?

28 Q. Allez-y, continuez.

1 R. Voilà. Je suis allé voir (Expurgé), lui dire : «(Expurgé) il se passe quelque
2 chose sur la... au dehors, là, sur la grande route. Vraiment, (Expurgé)
3 (Expurgé) Raison pour laquelle je me tiens toujours
4 vendredi comme jour de repère et premier jour. Voilà.
5 Puisque...

6 Q. Je... Je vais vous interrompre juste ici, brièvement, Monsieur le témoin.

7 R. Oui.

8 M. MacDONALD (interprétation) : Avec l'autorisation de la Chambre, je souhaiterais
9 passer brièvement à huis clos partiel, s'il vous plaît.

10 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Oui, tout à fait.

11 Huis clos partiel, s'il vous plaît.

12 *(Passage en audience à huis clos partiel à 14 h 34)*

13 (Expurgée)

14 (Expurgée)

15 (Expurgée)

16 (Expurgée)

17 (Expurgée)

18 (Expurgée)

19 (Expurgée)

20 (Expurgée)

21 (Expurgée)

22 (Expurgée)

23 (Expurgée)

24 (Expurgée)

25 (Expurgée)

26 (Expurgée)

27 (Expurgée)

28 (Expurgée)

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1
2
3
4
5
6
7
8
9
10
11
12
13
14
15
16
17
18
19
20
21
22
23
24
25
26
27
28

Page expurgée – Audience à huis clos partiel.

1 (Expurgée)

2 (Expurgée)

3 (Expurgée)

4 (Expurgée)

5 (Expurgée)

6 (Expurgée)

7 (Expurgée)

8 (Expurgée)

9 (Expurgée)

10 (Expurgée)

11 (Expurgée)

12 (Expurgée)

13 (Expurgée)

14 (Expurgée)

15 (Expurgée)

16 (Expurgée)

17 (Expurgée)

18 *(Passage en audience publique à 14 h 41)*

19 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : Nous sommes à nouveau en audience
20 publique.

21 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Je vous remercie beaucoup.

22 Monsieur le Procureur, veuillez poursuivre.

23 M. MacDONALD :

24 Q. Alors, Monsieur le témoin, je vais m'asseoir et on va retourner à l'utilisation de la
25 présentation panoramique pour décrire les événements que vous nous... allez nous
26 décrire. D'accord ?

27 R. D'accord.

28 Q. Donc, vous avez parlé de jeunes, qui se sont... qui étaient sur la chaussée vers

1 les 9 heures, le matin. C'est bien ; je suis au plan n° 1 ; c'est bien sur cette route-là, ici,
2 en avant, la rue principale.

3 R. Oui.

4 Q. Est-ce qu'ils venaient depuis le 16^e ou est-ce qu'ils venaient depuis l'antenne ?

5 R. Bien. Au moment où, moi, je les... je les ai aperçus, ils venaient de la... vers... vers
6 l'antenne.

7 Q. Juste pour m'assurer que je... on comprenne bien.

8 R. Mm-mm.

9 Q. Donc, on voit des taxis bleus, là, sur l'image.

10 R. Oui.

11 Q. Donc, ils venaient de... de ce côté-là de la route ?

12 R. De ce côté-là, oui.

13 Q. Et ils allaient direction vers le pont Doukouré ?

14 R. Voilà.

15 Q. D'accord.

16 Je suis au plan 9. Et vous, vous étiez donc aux toilettes.

17 R. Aux toilettes, l'autre côté. Pas ce côté que vous me montrez là. Derrière, il y a un
18 autre... c'est là-bas, je les voyais. Ici, on ne peut pas les voir.

19 Q. Est-ce que, là, on voit ?

20 R. Non. Ce côté est à l'intérieur de la... de la clôture.

21 Q. Oui.

22 R. Moi, j'étais de l'autre côté.

23 Q. Ah, l'autre côté, donc du côté minaret ?

24 R. Voilà, il y a une terrasse là-bas, il y a une petite terrasse où je prenais mon
25 ablution.

26 Q. D'accord.

27 R. Côté des commerçants.

28 Q. D'accord.

- 1 R. Oui.
- 2 Q. Alors, nous allons y aller.
- 3 Vous étiez là ?
- 4 R. Non. Quand je dis « l'autre côté », c'est l'autre côté de... de la toilette.
- 5 Q. L'autre côté...
- 6 R. Ça, c'est...
- 7 Q. O.K.
- 8 R. Ça, c'est en face ; ça, c'est face.
- 9 Q. D'accord, d'accord.
- 10 Retournons au plan 9. Très bien.
- 11 Et comment savez-vous qu'il s'agit de jeunes à ce moment-là qui se promènent sur la
- 12 rue ?
- 13 R. Je... Parce que je... on avait... on était déjà habitué à ceux-là, on les voyait tout le
- 14 temps, à tout moment. Oui. Mais ce côté que vous me montrez, là, je ne suis pas resté
- 15 là-bas pour pouvoir les identifier, hein, s'il vous plaît. C'est l'autre côté « du »
- 16 toilette, là, « au » bordure de la (*inaudible*) et « au » bordure de la route ; pas ce côté,
- 17 non. Ça, c'est la CNI-CO-CY...
- 18 Q. Oui.
- 19 R. Ce n'est pas là. C'est de l'autre côté des toilettes.
- 20 Q. Oui.
- 21 R. Ce n'est pas là... ça, c'est...
- 22 Q. Non.
- 23 R. Ça, c'est la CNI-CO-CY.
- 24 Q. Donc, vous étiez du côté de la rue ?
- 25 R. Voilà.
- 26 Q. Oui, c'est ça.
- 27 R. Du côté de la rue, il y a... il y a une terrasse, là-bas.
- 28 Q. Oui.

1 R. Il y a une terrasse derrière.

2 Q. D'accord.

3 R. Ce n'est pas là. Voilà. Voilà. Ce côté, il y a... il y a une terrasse où on prend
4 l'ablution. Oui, oui.

5 Q. O.K. On est de l'autre côté.

6 R. On est de l'autre côté. Mais approchez... comment on appelle. Approchez un peu
7 comment... la... la toilette, je vais vous indiquer un peu.

8 Q. J'aimerais bien, mais je ne peux pas aller plus près.

9 R. Ah, bon ! D'accord. Sinon...

10 Q. Oui ?

11 R. Sinon, il y a une terrasse là-bas qui fait face à la route, où les commençants ont
12 pris toute la devanture maintenant, avec les hangars et autres, là. Oui.

13 Q. À l'époque, est-ce que... ce qu'on voit à l'image, là...

14 R. Oui.

15 Q. ... du plan en question, qui est le plan n° 8 vers la mosquée, est-ce que ces
16 commerces étaient installés aussi nombreux comme ça ?

17 R. Non, ils n'étaient pas aussi nombreux que ça. Il n'y avait pas ces... tous ceux que je
18 vois, là, il... c'est après.

19 Q. D'accord.

20 Continuez. Décrivez-nous ce que vous avez vu, par la suite ? Il se passe quoi ?

21 R. Bon. Lorsque j'étais assis sur la terrasse... sur... la terrasse est restée un peu à... à
22 ma gauche, là, que je vois, la terrasse, voilà. Voilà. C'est alignement de ce magasin-là
23 que vous voyez. Il y a vraiment pas magasin en ce moment ; ces magasins-là
24 n'existaient pas en ce moment. Voici...

25 Q. Allez-y, continuez. Donc, vous êtes aux toilettes.

26 R. Voilà.

27 Q. Et il fait... (*fin de l'intervention inaudible*)

28 R. C'est là-bas j'étais assis. De là-bas, je pouvais même... je pouvais même appeler

1 quelqu'un sur la route, je pouvais appeler quelqu'un sur la route, en ce moment. Oui,
2 c'est là où j'ai pu les identifier.

3 Q. Et par la suite ?

4 R. Et par la suite, quand j'ai fini de prendre l'ablution, c'est là où je suis rentré
5 maintenant à l'intérieur. Il y a une porte qui relie, là, entre la terrasse et puis la cour.
6 Voilà, il y a une porte qui rentre dedans... dans la... dans la toilette qui sort de l'autre
7 côté. Mm-mm. Ça, c'est la porte principale.

8 Q. Oui.

9 R. Voici le magasin de la femme de l'imam. Et... mm-mm.

10 Voilà. Il y a une porte qui sort directement sur la terrasse, là, où il y a la barrique
11 bleue.

12 Q. Oui.

13 R. Voilà. Il y a une porte... Voilà, il y a une porte qui sort là-bas. C'est par là je suis
14 passé, (Expurgé)

15 Q. Oui.

16 Alors, je suis de... au retour du plan n° 9, direction nord.

17 R. Oui.

18 Q. Et par la suite ? Une fois que vous revenez, vous faites quoi avec... c'est quoi la
19 suite des choses ?

20 R. Bon. Une fois revenu de l'ablution, j'ai traversé carrément « le » toilette. J'ai
21 traversé et venu de la mosquée, aller m'arrêter de... voilà, faire le tour comme ça.
22 Oui, allez-y, oui. Je ne suis pas rentré sous le hangar, j'ai fait le tour, ce jour-là.

23 Voyez, c'est moi qui devais ouvrir le portail, les portes, là. Comme il est l'heure
24 (*inaudible*) je suis parti devant la porte principale de l'imam.

25 Q. Et là, vous faites quoi ?

26 R. Là, c'est toujours la terrasse, vers la droite, qui est là, là. Là, c'est la devanture.
27 Maintenant, là où est le minaret de la mosquée ? Voilà, la petite porte qui est là, c'est
28 là je suis... quand j'ai fait le tour, je suis venu m'arrêter là, comme d'habitude, pour

1 l'appel de la prière. Et de là, je suis reparti rapidement à la porte vers la gauche, là, à
2 ma gauche, ici, que je vois. Oui, oui, jusqu'à la porte, là. Je suis allé chez l'imam, « à »
3 domicile de chez l'imam.

4 Q. Au plan n° 12.

5 R. Voilà. C'est par là je suis allé voir l'imam. Lui dire... lui annoncer les... ces
6 mauvaises nouvelles.

7 Q. Après avoir parlé à l'imam, vous faites quoi ?

8 R. En parlant (Expurgé)

9 (Expurgé)

10 (Expurgé) Et il m'a répondu ce... que ce n'était pas la peine, l'islam

11 condamne même quand on voit le danger et puis, rentrer (*phon.*) dedans. Donc, je
12 suis revenu avertir « aux » fidèles, voilà... Voilà, je suis revenu à la mosquée par la
13 petite porte, là. Ensemble (*phon.*), il y avait 64 personnes. J'ai averti aux fidèles. « Bon,
14 mes chers fidèles, l'imam me charge de vous dire qu'il n'y aura pas de prière de
15 vendredi aujourd'hui. Chacun n'a qu'à aller prier chez lui, à domicile. » Vous
16 m'entendez ?

17 Q. On vous écoute. Allez-y.

18 R. Voilà. Et par la petite porte que vous voyez, encore, là, la petite porte principale
19 de l'imam, c'est par là, j'ai ordonné les fidèles, femmes comme garçons, sortir par là,
20 parce qu'ils pouvaient pas aller vers la route. C'est là-bas où se trouvaient les
21 miliciens, là. Voilà. C'est par ici ils sont sortis, par la petite porte, là. Vous voyez, là,
22 voici la route où ils ont emprunté pour chacun « rentrer » chez lui tranquillement.
23 Je peux continuer, s'il vous plaît ?

24 Q. Allez-y.

25 R. Voilà.

26 Quand ils sont partis, je suis rentré dans la mosquée, j'ai commencé à fermer les
27 portes de la mosquée, j'ai commencé à fermer... Voilà. C'est pendant ce temps,
28 pendant ce temps... euh... les jeunes qui chantaient sur la route ont commencé à

1 lapider. Des cailloux, des lance-pierres, en tout cas « des » n'importe quoi jusqu'à
2 casser d'abord les vitres de la CNI-CO-CY... bureaux de la CNI-CO-CY, là. C'est
3 là-bas, ils ont d'abord saccagé, donc cassé.

4 Approchez un peu, va-y, ça, là-bas. Je vois.

5 Non, là, c'est la mosquée. Voilà, voilà.

6 La porte de « cet » bureau qui se trouve vers la porte, là, et la... les fenêtres de ce
7 bureau qui se trouvent vers la grande porte... euh grande route, ils ont commencé à
8 casser les vitres, ils ont commencé à casser les vitres de là-bas.

9 Q. Alors, je vais vous interrompre ici.

10 R. Oui.

11 Q. Regardez bien, et je vais approcher...

12 R. Oui.

13 Q. Alors, je suis au plan n° 2.

14 R. Oui.

15 Q. De la route principale, direction du CNI.

16 R. Oui.

17 Q. À votre connaissance, après les événements...

18 R. Oui.

19 Q. ... est-ce qu'on a, comment dire, restauré le CNI ?

20 R. Bon, après les événements, Monsieur le Procureur, tout ce que... tout ce que vous
21 voyez, là, ça a été... ça a été refait, hein. Ça a été refait. La clôture de la CNI-CO-CY,
22 même la peinture, jusqu'à la toiture même de la petite maisonnette que vous voyez
23 en haut, là, l'escalier, tout ça, ça a été refait. C'est maintenant même, je vois ça, c'est
24 ma première nouvelle. Parce que moi, je ne voyais pas clair.

25 Q. Alors, nous reviendrons. Je comprends que vous avez eu des problèmes visuels,
26 mais maintenant...

27 Au moment des événements, ils étaient comment, vos yeux ?

28 R. Bon, je voyais... je voyais très bien, puisqu'en ce moment, (Expurgé)

1 (Expurgé) et, chose... Donc, ça allait mieux.

2 M. MacDONALD (interprétation) : Avec votre autorisation, Monsieur le Président,
3 et puisque nous sommes en train de discuter de ces photographies en particulier,
4 j'aimerais que M^{me} le greffier mette à l'écran la pièce CIV-OTP-0028-0229, et plus
5 précisément la page 0234.

6 Et avant de la montrer au témoin, qu'elle agrandisse la photographie qui se trouve à
7 la partie supérieure pour que l'on puisse la montrer au témoin à ce moment-là. Mais
8 pour cela, je pense que je dois retirer cette image, n'est-ce pas ? La... L'image que j'ai
9 maintenant à l'écran.

10 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Donc, avant que cela ne soit
11 montré au témoin ?

12 M. MacDONALD (interprétation) : Oui, tout à fait, nous voulons être certains d'avoir
13 la bonne image à l'écran avant que celle-ci ne soit montrée au témoin.

14 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Très bien. Essayons de voir
15 si cela fonctionne.

16 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

17 M. MacDONALD (interprétation) : Oui, nous voyons deux images, en haut, à l'écran.
18 Je vous demanderai de bien vouloir agrandir l'image et ne montrez que celle du
19 haut, sinon, je crois que nous avons un arrêt sur image aussi. Est-ce que...

20 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Est-ce que cela fonctionne ?

21 M. MacDONALD (interprétation) : Oui, sans légende... sans... sans son. Je crois que
22 nous avons une meilleure image.

23 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

24 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Oui, c'est très bien.

25 Est-ce que cela vous convient ?

26 M. MacDONALD (interprétation) : Oui, c'est parfait.

27 Est-ce que cette photographie peut être montrée au témoin ?

28 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Oui, allez-y.

1 R. Voilà.

2 M. MacDONALD :

3 Q. Alors, justement, Monsieur le... Monsieur le témoin, donc...

4 R. Oui.

5 Q. Nous vous présentons une photo, et d'ailleurs, on voit bien, c'est écrit sur le
6 bâtiment lui-même CNI-CO-CY...

7 R. CNI-CO-CY.

8 Q. CNI-CO-CY, c'est ça. Et là...

9 R. Oui.

10 Q. Et là, on voit... vous avez mentionné qu'il y avait une porte de la rue vers le CNI.

11 R. Oui.

12 Q. On voit un homme de dos, habillé en bleu. La porte était derrière lui, c'est ça,
13 c'est-à-dire venant de la rue...

14 R. Oui. Oui.

15 Q. Et on voit la clôture... la clôture, donc, si je vois bien, on la... il y a un petit garçon
16 de... qu'on voit de dos, et la clôture, à l'époque, lui allait au niveau de la manche,
17 environ, du bras droit ?

18 R. Oui.

19 Q. C'était la hauteur. C'est bien ça ?

20 R. Oui.

21 Q. D'accord. Très bien.

22 M. MacDONALD : On peut retirer l'image.

23 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

24 Q. Et peut-être juste pour... peut-être juste, vu qu'on y est, nous y reviendrons, cette
25 photo, est-ce quelle a été prise avant ou après l'incident que vous décrivez, le
26 vendredi ?

27 R. Là, c'est après, Monsieur le Procureur. Ça, c'est après.

28 Q. Ça, c'est après.

1 R. Après. Avec la clôture que je vois, tombée, là, ça, c'est après.

2 Q. Oui.

3 R. Ça, c'est après.

4 Q. D'accord.

5 R. Une clôture jaune-bleu, là... euh... jaune-vert. C'est... C'était après.

6 Q. Très bien.

7 M. MacDONALD : Alors, Monsieur le Président, je prendrais peut-être la... la pause
8 à ce moment-ci, vu l'heure, pour revenir dans une demi-heure, avec votre
9 autorisation, bien sûr.

10 Et pour terminer, je crois que tout dépendant, mais il est possible qu'on ait terminé
11 cet après-midi.

12 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Je vous remercie.

13 Nous allons faire la pause maintenant, une pause d'une demi-heure, et nous
14 reprendrons dans 30 minutes, comme je l'ai dit.

15 M. L'HUISSIER : Veuillez vous lever.

16 *(L'audience est suspendue à 15 h 01)*

17 *(L'audience publique est reprise à 15 h 32)*

18 *(Le témoin est présent dans la salle de vidéoconférence)*

19 M. L'HUISSIER : Veuillez vous lever.

20 Veuillez vous asseoir.

21 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Eh bien, nous allons
22 maintenant attaquer notre dernier volet d'audience. Je souhaite la bonne après-midi
23 à M. le témoin. Nous allons poursuivre pendant encore 1 heure 30. Je donne donc la
24 parole au... à M. MacDonald.

25 M. MacDONALD (interprétation) : Nous pouvons passer à huis clos rapidement, s'il
26 vous plaît.

27 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Oui.

28 Huis clos partiel, s'il vous plaît.

- 1 *(Passage en audience à huis clos partiel à 15 h 33)*
- 2 (Expurgée)
- 3 (Expurgée)
- 4 (Expurgée)
- 5 (Expurgée)
- 6 (Expurgée)
- 7 (Expurgée)
- 8 (Expurgée)
- 9 (Expurgée)
- 10 (Expurgée)
- 11 (Expurgée)
- 12 (Expurgée)
- 13 (Expurgée)
- 14 (Expurgée)
- 15 (Expurgée)
- 16 (Expurgée)
- 17 (Expurgée)
- 18 (Expurgée)
- 19 (Expurgée)
- 20 (Expurgée)
- 21 (Expurgée)
- 22 (Expurgée)
- 23 (Expurgée)
- 24 (Expurgée)
- 25 (Expurgée)
- 26 (Expurgée)
- 27 (Expurgée)
- 28 (Expurgée)

1 (Expurgée)

2 (*Passage en audience publique à 15 h 36*)

3 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : Nous sommes en audience publique.

4 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Merci.

5 Monsieur le Procureur, c'est à vous.

6 M. MacDONALD :

7 Q. Alors, Monsieur le témoin...

8 R. Présent !

9 Q. J'aimerais qu'on revienne... vous avez dit qu'on a... les fidèles qui étaient présents
10 quittent. Combien de personnes restent sur les lieux, à ce moment-là, par la suite ?

11 R. Bon, j'ai pu tout simplement remarquer 64 personnes à l'intérieur de la mosquée,
12 dont six femmes — fidèles.

13 Q. Et une fois qu'eux sont partis, vous, je comprends, vous êtes resté sur les lieux. Y
14 a-t-il d'autres personnes qui sont restées sur les lieux, une fois que les fidèles sont
15 partis ?

16 R. Je suis resté sur les lieux avec le gardien de nuit, dénommé M. Cissé, paix... paix à
17 son âme, oui, et puis M. Ouattara le manœuvre de la mosquée.

18 Q. Donc, vous... vous êtes resté sur les lieux avec un monsieur Cissé, et un monsieur
19 Ouattara. Et M. Ouattara, vous avez dit qu'il était le mendiant de la mosquée ?

20 R. Non, euh... comment... le manœuvre, manœuvre, c'est-à-dire celui qui nettoyait
21 les... les... les tapis, les corans.

22 Q. D'accord.

23 R. Bon, vous voyez...

24 Q. Y avait-il d'autres personnes sur les lieux ?

25 R. Non, il y avait pas... il y avait le gardien de nuit.

26 Q. D'accord.

27 Qui ferme les portes de la mosquée ? Vous avez mentionné tout à heure que les
28 portes de la mosquée ont été fermées. Qui a fermé ces portes ?

1 R. C'est moi qui « a » fermé ce jour-là.

2 Q. Et pourriez-vous également nous indiquer... Vous avez... On voit sur la
3 présentation panoramique, il y a des photos... pardon il y a des portes à la... sur la
4 clôture. Hein. Il y a la porte principale, en entrant, il y a les portes du côté, il y a la
5 porte à l'arrière. Comment étaient-elles, ces portes-là, est-ce qu'elles étaient
6 verrouillées ou déverrouillées, la journée en question ?

7 R. Bon, ce n'était pas encore... la porte n'était pas encore saccagée par ces miliciens.

8 Q. Alors, la question était plutôt : est-ce qu'elles étaient verrouillées les portes de la
9 clôture ?

10 R. Veuillez m'excuser...

11 Q. Les portes sont...

12 R. Étaient « ouverts » ou fermées ?

13 Q. Est-ce qu'elles étaient verrouillées ou déverrouillées ?

14 R. Verrouillées ? Excusez-moi, fermées ou non fermées ; vous voulez dire ?

15 Q. Oui, à clé.

16 R. Non, puisque... à... quand les fidèles ont commencé à venir, j'avais déjà
17 laissé « tous » les portes ouvertes.

18 Donc, à leur départ, je me suis mis à les fermer, parce que tout le monde était parti ;
19 il n'y avait plus quelqu'un encore.

20 Q. Je vous ai montré une photo tout à l'heure...

21 R. Oui.

22 Q. Du CNI.

23 R. Mm-mm.

24 M. MacDONALD : Est-ce qu'il est possible de ramener cette photo, s'il vous plaît,
25 Monsieur l'huissier.

26 C'est la pièce 0028-0299, la page 0234, la photo du haut.

27 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

28 Est-ce que le témoin peut voir la photo ? Pas encore.

1 Q. Alors, Monsieur le témoin...

2 R. Oui.

3 Q. Juste pour... Juste pour revenir sur cette clôture...

4 R. Oui...

5 Q. Donc, on voit, il y a des... la clôture est plus basse ?

6 R. Oui.

7 Q. Que ce qu'on voit maintenant aujourd'hui. Est-ce que c'était comme ça tout le long
8 devant la... la... la... la clôture du devant qui donne sur la rue principale ?

9 R. Je ne sais pas.

10 Q. D'accord.

11 Donc, la hauteur de cette clôture était la même depuis la... le début de la clôture
12 venant de la... l'antenne, du côté de l'antenne jusqu'en direction du pont de
13 Doukouré.

14 R. Oui.

15 Q. Donc toute la clôture devant la rue principale était comme celle qu'on voit sur la
16 photo ?

17 R. Tout à fait.

18 Q. Très bien.

19 M. MacDONALD : Alors, on peut retirer la pièce maintenant.

20 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

21 Q. Monsieur le témoin, est-ce qu'il y a des gens qui se sont présentés sur le terrain à
22 l'intérieur de la clôture, cette journée, ce vendredi ? Est-ce qu'il y a des gens qui ont
23 forcé leur entrée ?

24 R. Oui, Monsieur le Procureur.

25 Q. Qui et comment ?

26 R. C'étaient... C'étaient des... les miliciens. Donc, on les a appelés à ce moment, ce
27 sont eux, après avoir lancé des pierres, cassé les... les vitres du bureau qui est... qui
28 n'était pas... qui n'est pas trop loin de la route principale. C'est après ça, ils ont forcé.

1 Q. Est-ce que ce sont seulement des miliciens qui se sont présentés ou y avait-il
2 d'autres personnes également ?

3 R. Ce jour-là, oui, il y avait les corps habillés parmi eux.

4 Q. Quels corps habillés ?

5 R. Bon, excusez-moi. Moi, je vous ai dit que le français... je n'arrive pas à trop
6 maîtriser. J'appelle « corps habillés » tous ceux qui portent des... des treillis, si vous
7 voulez : policiers, gendarmes, militaires. Bon, moi, pour moi, c'est les corps habillés.
8 Mais ce jour-là, ils avaient des véhicules... ceux qui sont venus, ils étaient en véhicule
9 de... comment on appelle... de la police Cecos — appelée Cecos.

10 Q. Il y a... Combien de véhicules de la police se sont présentés sur les lieux et où
11 ont-ils garé leurs véhicules ?

12 R. Bon, il y avait tout d'abord deux bâchées, comme je l'ai dit tout à l'heure, deux
13 « petits » camionnettes bâchées sans bâche, parce que la police, c'était comme ça,
14 pour les patrouilles, c'est bon. Et c'est après, maintenant, il y a eu la benne. Et si j'ai
15 une bonne mémoire, qu'ils avaient l'immatriculation de la... de comment on
16 appelle... de la défense comme des gardes du corps. Oui, gardes présidentiels, oui.

17 Q. O.K. Alors, on va y aller dans l'ordre.

18 R. Oui.

19 Q. Combien de temps après les jeunes « aient » lancé des pierres et ainsi de suite, sur
20 le CNI, brisé les fenêtres... combien de temps après les deux camionnettes du Cecos
21 sont-elles arrivées ?

22 R. Bon, c'était après. Quand on... on n'a pas prié, je suis resté sous le hangar. Et les
23 jeunes ont commencé à forcer la porte, monté la clôture, commencé toujours à
24 lapider dedans. Et il était environ 14... enfin, je sais pas, vraiment, excusez-moi de ne
25 pas... Bon, je ne peux pas vous dire autre chose, oui, oui. En tout cas, on était, vers...
26 non loin de la... de 16 heures.

27 Q. O.K.

28 Alors, juste pour qu'on se comprenne bien dans le temps et dans l'espace, il y a des

1 jeunes qui lancent des pierres sur la mosquée.

2 R. Mm-mm.

3 Q. Comment la population se défend-elle, à ce moment-là ? Ou se défend-elle, et, si
4 oui, comment se défend-elle ?

5 R. Monsieur le Procureur, pendant ce temps, comme tout le monde a été... on a été
6 déjà victime de ce cas pareil, bon, chacun se défendait de sa manière, allait fuir, pour
7 aller à la maison. Chacun parvenait (*phon.*) le coin partir à la maison. Commerçants,
8 il n'y avait plus. Et ensuite, comment on appelle, les habitants du quartier, tout le
9 monde fuyait, hein, tout le monde presque fuyait pour aller. Sauf, je suis resté avec le
10 gardien et le vieux Ouattara.

11 Q. Est-ce que les jeunes, avant l'arrivée des deux...

12 R. Oui.

13 Q. ... 4x4 de la Cecos...

14 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : J'aimerais une clarification.
15 Nous avons eu une clarification de 14 heures à 16 heures, c'est cela ?

16 M. MacDONALD (interprétation) : Le Président a d'abord... Le témoin a d'abord dit
17 « 14 heures », ensuite, il a dit « je ne sais pas », puis, il a dit « 16 heures ».

18 Il a donc dit les deux.

19 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Il a dit les deux ? Très bien.

20 Poursuivez.

21 M. MacDONALD :

22 Q. Excusez-moi, Monsieur le témoin.

23 Alors, ma question était la suivante...

24 R. Oui.

25 Q. ... Avant l'arrivée des deux 4x4...

26 R. Oui...

27 Q. Que vous placez après l'heure normale de la prière de 13 h 05, n'est-ce pas...

28 R. Oui...

1 Q. Mais vous savez pas à quelle heure précise, les jeunes, vous dites, sont même
2 montés sur la clôture.

3 Avant l'arrivée de ces 4x4, est-ce qu'il y a des jeunes qui ont réussi à franchir la
4 clôture ?

5 R. Monsieur le Procureur, les jeunes, à ce moment miliciens... appelés miliciens, à ce
6 moment, je vous dis... je vous répète encore : je me rappelle pas de l'heure parce que
7 déjà, il était déjà presque environ là, 14 heures, il y a... 14 heures passées. C'est
8 jusqu'à 16 heures, je me suis rendu compte de l'heure, s'il vous plaît, si vous
9 m'entendez bien.

10 C'est après les 16 heures, je me suis rendu compte de l'heure et en... on va revenir.

11 Q. Il se passe quoi lorsque les deux 4x4 arrivent, que font-ils ?

12 R. Voilà.

13 Justement, quand les deux 4x4 sont arrivés, les deux bâchées en question sont
14 arrivées, ils étaient à la porte principale.

15 Bon, excusez-moi, en ce moment, il y avait pas les magasins vend (*phon.*)
16 Actuellement, là. Actuellement, il y a eu des magasins. Non, non, c'étaient des tables
17 comme des petits commerçants, des mendiants qui... qui étaient là.

18 À ce moment, de l'intérieur, parce qu'ils avaient déjà enfoncé la porte d'entrée
19 principale, je suis resté sous le hangar voir la porte « ouvert » et les deux 4x4 sont
20 venus garer devant, là.

21 Moi, je suis resté sous le hangar pour voir ça.

22 Q. Est-ce qu'ils ont franchi la porte d'entrée principale avec leurs camionnettes ?

23 R. Non.

24 Q. Donc, ils sont restés du côté de la clôture qui donne sur la rue ?

25 R. Ils sont restés... Oui. Oui, oui.

26 Ils sont restés derrière la clôture, c'est-à-dire... et en face de la porte d'entrée, et la
27 première bâchée... je sais pas si je peux continuer... la première bâchée, il y a un corps
28 habillé, comme je l'ai dit tout à l'heure, qui est sorti, quelqu'un, un monsieur en

1 treillis est sorti avec un bidon de carburant, commençait arroser les hangars qui
2 étaient autour de la clôture.

3 Q. Donc arroser les hangars des commerçants, c'est bien cela ?

4 R. Oui.

5 Q. Il se passe quoi, par la suite ?

6 R. Et ensuite, il y a un deuxième qui est venu allumer. Ils ont mis le feu sous le
7 hangar. C'est pendant ce temps, il y a un autre groupe qui « sont » rentrés.

8 Après avoir cassé les vitres du bureau CNI-CO-CY, ils sont rentrés à l'intérieur, des
9 corps habillés bien sûr, ils ont emporté l'Internet, télévision y compris 32 — si une j'ai
10 bonne mémoire — 32 chaises de réunion et les tables...

11 Q. Donc, vous dites qu'il y a des corps habillés, c'est-à-dire des gens habillés en
12 treillis...

13 R. Habillés en tenue, oui...

14 Q. ... en tenue qui sont rentrés dans les bureaux du CNI...

15 R. Mm-mm...

16 Q. ... pour piller ?

17 R. Vous voyez un peu. Ils sont « sortir » avec tous ces matériaux-là, que je vous dis.

18 Q. Par la suite, il se passe quoi ?

19 R. À la suite, quand le... quand le feu, sous les hangars, a commencé à... à brûler
20 fortement, j'ai reçu le gardien Cissé qui m'a approché ; il me dit : « Monsieur, est-ce
21 qu'on peut faire quelque chose ? Il faut qu'on aille éteindre le feu. »

22 J'ai dit : « Non, Monsieur. Regarde là-bas, celui qui a mis le feu n'est pas parti, il est
23 encore là et tu vas partir. ».

24 Bon, il ne m'a pas écouté, il est allé aux toilettes chercher un seau d'eau. Dès qu'il a
25 versé l'eau sur la première flamme, il y a un corps habillé qui... qui a sorti son fusil, il
26 a dit « Qui est là ? Tu quittes pas là, je vais te sauter la cervelle tout de suite... » et il a
27 jeté le seau, il est venu vers moi, il m'a dit : « Ah, tout est gâté ! On n'a qu'à se
28 chercher (*phon.*), tout est gâté maintenant. ».

1 Q. Les biens qui étaient volés au CNI, juste pour revenir un petit peu en arrière, juste
2 une question que j'avais oubliée...

3 R. Oui.

4 Q. Les corps habillés ont emmené ça où ? Les chaises, la télé, vous dites l'Internet...

5 R. Oui.

6 Q. Et les biens qui ont... qui ont été pillés à l'intérieur du CNI...

7 R. Oui...

8 Q. ... ils font quoi avec ces biens-là ? Ils les amènent où ?

9 R. Bon, ils sont partis charger les camionnettes avec ça.

10 Q. Très bien.

11 Alors, je vais juste continuer à partir du moment où vous avez vu le gardien revenir,
12 il n'a pas pu éteindre le feu, il a été menacé. Il se passe quoi par la suite ?

13 R. Voilà, c'est en ce moment que le monsieur corps habillé, y compris, je vous
14 rappelle très bien, M. Agbolo et Maguy Le Tocard, il y avait un autre chef encore de
15 groupe qui... qu'on appelait Maguy Le Tocard, qui sont venus. En venant, quand je...
16 quand je les ai vus venir, nous sommes partis dans les bananiers et ils sont restés
17 sous la clôture nous signaler aux autres. Ils disent : « Il y a des gens cachés dans les
18 bananiers. » C'est en ce moment, l'autre, Maguy Le Tocard et Agbolo ont dit « bon,
19 mains... la main sur la tête ». On a mis la main sur la tête. Nous sommes venus à la
20 terrasse. Nous sommes de retour de nouveau à la terrasse, ils ont enlevé tous nos
21 vêtements, tout ce qui était sur nous...

22 Oui ?

23 Q. Alors, juste, avant qu'on aille un petit peu plus loin, on va... on va... on va arrêter
24 ici...

25 R. D'accord.

26 Q. D'accord ?

27 R. D'accord.

28 Q. Juste pour qu'on comprenne bien.

1 R. D'accord...

2 Q. Alors, vous dites que... vous dites, pardon, qu'il y a... vous voyez Agbolo, Maguy

3 Le Tocard...

4 R. Oui.

5 Q. ... ils se trouvent où lorsque vous les voyez pour la première fois ? Vous êtes où,

6 vous, à ce moment-là ?

7 R. Au moment de l'apparition à la mosquée, s'il vous plaît ? C'est ça ? Voilà, sinon,

8 j'avais déjà vu... je les avais vus lors de cet événement-là, oui. Mais c'est...

9 Q. Alors ma question est : cette journée-là du vendredi en question...

10 R. Oui, oui.

11 Q. Vous, vous êtes où, où êtes-vous situé lorsque vous les voyez pour la première

12 fois, Agbolo et Maguy Le Tocard ? Et on reviendra plus tard sur d'autres questions à

13 ce sujet-là ?

14 R. D'accord. Là, c'est... j'étais sous le hangar.

15 Q. Donc la terrasse...

16 R. Voilà.

17 Q. Avec la tôle...

18 R. Oui.

19 Q. ... qui donne sur la rue principale, qui... qui... qu'on voit depuis la rue principale ?

20 R. Justement.

21 Q. O.K.

22 Et eux se trouvent où à ce moment-là ? Où sont-ils, Agbolo et Maguy Le Tocard,

23 lorsque vous les voyez, eux, physiquement ?

24 R. Ils sortaient du bureau de la CNI-CO-CY pour venir vers moi.

25 Q. Lorsque vous les voyez s'approcher vers vous, vous faites quoi ?

26 R. Bon, ça fait peur... hein ? Comme tout le monde, nous, on s'est mis à courir.

27 Q. Quand vous dites « nous », c'est qui, à ce moment-là ?

28 R. J'étais avec Cissé ainsi que M. Ouattara qui a dû... perdu une paire de sa godasse

1 même en montant la clôture ; il a fui.

2 Q. Lui, il a fui. Et est-ce qu'il y avait...

3 R. (*Intervention inaudible*)

4 Q. Donc, lui a fui...

5 R. Mm-mm...

6 Q. Est-ce qu'il y avait d'autres personnes avec vous, à ce moment-là ?

7 R. En ce moment, oui, il y avait un mendiant, qui... qui avait des béquilles, qui
8 marchait à l'aide de béquilles en ce moment, qui était avec nous, qui a fait semblant
9 de dormir....

10 Q. Et vous dites que vous...

11 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Vous demandez au témoin
12 de ne pas parler trop tôt, mais vous, vous parlez trop vite et il y a des
13 chevauchements.

14 M. MacDONALD (interprétation) : Eh bien, je vais ralentir, je vais ralentir. Je suis
15 averti.

16 R. D'accord.

17 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Très bien.

18 M. MacDONALD (interprétation) : Je vais ralentir.

19 Q. (*Intervention en français*) Monsieur le témoin, je vais... je vais beaucoup trop vite et
20 je m'en excuse.

21 Alors, donc vous êtes sous le hangar, vous voyez M. Agbolo et Maguy Le Tocard
22 venir depuis la... le CNI, vous êtes avec M. Cissé et, sous le hangar, ce mendiant
23 est-il avec vous, à ce moment-là ?

24 R. Oui, avant... avant... euh... la... la... comme... avant (*phon.*) la disparition de
25 M. Ouattara.

26 Q. Et là, vous allez vous cacher ; c'est bien cela ?

27 R. Oui.

28 Q. Et vous allez vous cacher à quel endroit ?

1 R. Dans les bananiers, en ce moment, devant la mosquée... devant Mimbali (*phon.*),
2 là.

3 Q. Et une fois que vous êtes caché, il se passe quoi ?

4 R. Une fois, quand nous étions cachés là, pour nous, on était cachés, il y avait des
5 gens, ils montaient sur la clôture pour regarder où était... euh... où était caché
6 quelqu'un, peut-être, mais ils avaient... ils étaient montés sur la clôture et regardaient
7 autour de la mosquée où on était cachés, et puis ils nous ont vus, là.

8 Q. Et il se passe quoi ?

9 R. C'est en ce moment, Maguy Le Tocard et puis Agbolo nous ont appelés sur la
10 terrasse, devant Mimbali (*phon.*), là, pour nous retirer tout ce qui était sur nous.

11 Q. Je veux juste bien comprendre et je vais... on va retourner à la 360... à la
12 présentation panoramique, pardon, que je vais maintenant présenter.

13 M. MacDONALD : Si on pouvait nous donner accès, s'il vous plaît.

14 (*Le greffier d'audience s'exécute*)

15 Q. Alors, Monsieur le témoin, je vais... je vais m'asseoir à nouveau.

16 R. Oui.

17 Q. Alors, nous sommes donc au plan... pardon, je vais... pour les fins
18 d'enregistrement, je vais « nous » dire....

19 Nous sommes au plan n° 13, nous sommes à l'arrière... Nous, on appelle ça l'arrière
20 de la mosquée là où se trouve le minaret. Et vous avez mentionné précédemment
21 que dans cette partie de la cour, du terrain de la mosquée, il y avait des bananiers.

22 R. Oui.

23 Q. Donc vous étiez cachés dans ce secteur, ici ?

24 R. Voilà, c'était là.

25 Q. Et lorsqu'on vous attrape, lorsqu'on... ou lorsqu'on vous trouve, pardon, vous
26 dites on vous amène sur une terrasse...

27 R. Voilà, terrasse de la gauche, là... Justement !

28 Q. Est-ce que c'était à la... Lorsqu'on voit... on voit la... le minaret...

1 R. Oui.

2 Q. À droite ou à gauche ?

3 R. C'est la terrasse que nous voyons, là. On n'a que la fenêtre... dessous la fenêtre
4 « du » droite, là.

5 Q. La fenêtre de droite, d'accord.

6 R. Voilà.

7 Q. Très bien.

8 Et ils viennent d'où, d'où viennent-ils, Agbolo et Maguy Le Tocard ?

9 R. Eux, ils sont venus... euh... derrière la mosquée, c'est-à-dire en faisant le tour de la
10 mosquée.

11 Q. Le tour de la mosquée depuis la droite ou la gauche ?

12 R. Depuis... euh... Depuis la gauche, là, oui.

13 Q. D'accord... En venant...

14 R. Depuis la gauche que nous voyons, là, oui.

15 Q. Sont-ils accompagnés ? Maguy et Agbolo, sont-ils accompagnés ?

16 R. Bon, je crois pendant ce temps, hein, ceux qui nous ont « découvrir » dans le
17 feuillage, là, ils étaient encore sous la clôture et puis dans la cour, presque partout,
18 hein...

19 Oui ?

20 M. MacDONALD (interprétation) : Un instant, je vous prie, Monsieur le Président.

21 Q. (*Intervention en français*) Pardon, Monsieur le témoin, je vais... je vais continuer.

22 Et lorsqu'on vous retrouve caché, est-ce que... comment sont... euh... combien de
23 personnes y a-t-il immédiatement qui vous amènent à la terrasse de la mosquée, à
24 l'arrière, sous la fenêtre droite ?

25 R. Bon, je suis incapable de vous dire le nombre de... de ceux qui étaient là parce
26 qu'il y en avait assez. Ça... Et puis ça venait toujours. Alors, je ne pouvais... je ne
27 peux pas... je suis incapable de vous déterminer le nombre.

28 Q. Et il se passe quoi ? Est-ce que, à ce moment-là... O.K.

1 Il se passe quoi à ce moment-là ? Allons-y comme ça.

2 R. Bon, une fois à la terrasse, comme je vous l'avais dit tout à l'heure, on nous
3 retire (*phon.*) moi, personnellement, et puis le mendiant, on lui a donné un coup de...
4 euh... la tête de fusil, là, on lui a tapé avec ça. Le cul de... de fusil, là, on lui tapé avec
5 dessus ; il s'est levé. Et on nous a retiré tout ce qu'on... tout ce qui était sur nous
6 ce jour-là. Et ensuite, ils ont commencé à fouiller. Pendant ce temps, les autres sont
7 arrivés.

8 Moi qui étais le premier, ils m'ont fait accroupir (*phon.*), c'est-à-dire la tête... euh... la
9 tête au sol. Et puis, bon, excusez-moi, le... mon... le cul en l'air. Bon...

10 Q. Donc, ils vous ont...

11 R. C'est en ce... C'est en ce moment qu'Agbolo est venu avec le bout... c'est-à-dire le
12 canon de son fusil, ils m'ont fait accroupir et puis ils ont introduit ça dans mon anus.
13 Bon.

14 Et il dit que si je crie, ils vont... il va tirer. Si je crie, il va tirer. Donc, je me suis
15 ressaisi, je n'ai pas crié, il a fait ça au moins plusieurs fois. Après, ils m'ont laissé de
16 côté.

17 Ils ont... Ils ont pris le mendiant en question, un jeune Haoussa. Ils lui ont fait la
18 même chose. En retirant le canon du... de la... euh... du machin... fusil, là, ils « sont »
19 sorti avec un sachet, un sachet contenant des billets de banque. Il y a de l'argent qui
20 est sorti dans son anus. Bon, ils ont... ils ont compté ça d'abord entre eux, et même
21 partagé.

22 C'est... C'est pendant ce temps... C'est pendant ce temps, M. Cissé a levé les mains, il
23 dit : « S'il vous plaît, je vais vous dire quelque chose. J'ai une protection personnelle
24 qui est dans ma poche. Je vous signale ça pour ne pas que vous preniez pas ça en
25 mal. C'est pour... C'est ma protection personnelle. »

26 Ils n'ont pas voulu Maguy Le Tocard a plongé sur la poche... Bon excusez-moi, l'un
27 des deux a plongé sur la poche de M. Cissé et puis il a mis la main. En sortant la
28 main, il est sorti avec un gris-gris qui était du fil noir, rouge, blanc, comme... voyez...

1 africain... un africana (*phon.*). On était tenus en ce moment par deux personnes
2 chacun. C'est deux personnes qui nous tenaient en ce moment-là, à gauche, à droite,
3 mais pour M. Cissé est devenu trois.

4 Et ils ont arraché à l'aide de... de la hache qu'ils portaient, ils avaient des... des
5 machins... hache, ils ont arraché le bras de M. Cissé et puis ils m'ont donné « de »
6 l'attraper. J'ai eu peur. Ils disent : « Non, si jamais tu ne veux pas attraper, est-ce que
7 tu connais comment tu vas terminer, toi ? Attrape ! » Bon, moi, ils... on m'a un peu
8 crié là-dessus. J'ai pris où le bras était encore frais, ça bougeait même un peu.

9 C'est en ce moment, Monsieur le Procureur, nous avons aperçu hélicoptère de la...
10 l'Onuci qui venait faire le tour et il était en haut, il venait pour faire le tour de la
11 mosquée parce qu'il était signalé par notre Président des actions (*phon.*) comme quoi
12 que la mosquée avait pris le feu... le feu. En ce moment, la mosquée n'était pas
13 encore brûlée.

14 Donc, quand l'avion est venu, on nous a dit... ils ont... on nous a obligés à se coucher
15 à terre. On était couchés à terre, jusqu'à ce que l'avion ait fini de faire son tour et puis
16 partir.

17 C'est après ça... euh... nous sommes partis par la petite porte que vous avez montrée,
18 là, la seconde porte du CNI-CO-CY, là, de... qui relie... comment on appelle... de la
19 clôture à la cour, l'accès à la cour, là ; c'est par là nous sommes partis....

20 Derrière, tout juste... non loin de ce portail-là, il y a un regard où le... l'eau passe, là.

21 Tout à l'heure, même, j'ai vu la partie en question, là, de ce côté, là... avec...

22 Q. Monsieur le témoin...

23 R. Oui ?

24 Q. Je m'excuse de vous interrompre...

25 R. Oui.

26 Q. On va poursuivre dans quelques instants sur la question du regard. J'aimerais
27 juste venir... revenir en arrière sur ce que vous venez de dire.

28 R. Oui.

1 Q. Au moment où... Pardon.

2 Au moment où les... l'agression se passe, où se trouvent les membres du Cecos qui
3 avaient garé leurs véhicules à l'entrée principale ?

4 R. Monsieur le Procureur, ces messieurs en question, ils étaient occupés à l'intérieur
5 de la CNI-CO-CY comme je vous l'avais dit en train de... de faire sortir les tables et
6 les chaises, télévisions et... comment on appelle... Internet. Ils étaient là-bas.

7 Q. Est-ce que, à quelque moment que ce soit, ils sont venus là où vous étiez à vous
8 faire agresser ?

9 R. Là où nous... où j'étais avec Cissé ou bien... ou ?

10 Q. Là où vous étiez en train de subir l'agression sexuelle lorsqu'on a introduit...

11 *(Rire du témoin)*

12 R. Non, ils n'étaient pas là, c'est après ils sont venus, c'est après ils sont venus. S'il
13 vous plaît !

14 Q. Ils sont venus où ?

15 R. Ils sont venus sur la terrasse du minaret *(phon.)*, là...

16 Q. Donc, là où vous étiez sur la terrasse, sous la fenêtre ?

17 R. Oui.

18 Q. À côté du minaret ?

19 R. Oui.

20 Q. Et, à ce moment-là, il se passait quoi, lorsqu'ils arrivent ?

21 R. Bon, nous sommes... je suis reparti... je suis reparti sur la terrasse... je suis reparti
22 sur la terrasse du minaret *(phon.)* en question. Après, quand ils ont fini de brûler,
23 découper et brûler M. Cissé sur la route, c'est là il y a un parmi les corps... les
24 choses... les Cecos, il y a un qui est venu, il dit : « Mais mon frère, c'est pas pour toi,
25 la carte d'identité, là ? » J'ai dit : « Oui, c'est pour moi. » Il dit : « Bon, il faut cacher,
26 parce que si on sait que tu es dioula, ah non, on ne va pas te pardonner, hein. »
27 Voilà, voilà ce qui s'est passé. Et...

28 Q. Alors, justement, je veux revenir à la présentation 360 et nous allons maintenant

1 continuer ou... ou... votre récit lorsque vous êtes sorti, que vous avez passé la clôture
2 pour aller à ce que vous appelez le « regard ».

3 R. Mm-mm.

4 M. MacDONALD : Alors, avec la permission de la Cour, si on pouvait mettre la 360,
5 s'il vous plaît ?

6 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

7 R. Voilà, c'est là.

8 M. MacDONALD :

9 Q. Très bien. Alors, je veux juste vous amener... Vous dites que vous êtes sorti de ce
10 côté...

11 R. Voilà, nous sommes venus... *(fin de l'intervention inaudible)*

12 Q. Et là, on voit... on voit une porte, on voit le CNI, n'est-ce pas, devant nous ?

13 R. Mm-mm. Oui.

14 Q. Et on voit également une porte à la clôture ?

15 R. Bleue, là.

16 Q. Et là, on est de l'autre côté. Je vais juste... Et vous êtes... On vous amène du côté
17 du CNI ?

18 R. Oui.

19 Voici le regard.

20 Q. Le regard, il est juste là, devant ?

21 R. Voilà, c'est ça qui est juste là, c'est ça que j'ai appelé « regard ». Je ne sais pas si
22 c'est son nom.

23 Q. Donc, c'est un... un égout. Ce qu'on appelle en anglais, « *a man hole* ».

24 R. Mm-mm.

25 Q. Il se passe quoi à cet endroit-là ?

26 R. Voilà, arrivé là, en direction de la grande route, arrivés là, c'est là ils ont... ils ont
27 pris M. Cissé, ils ont voulu le forcer à rentrer dans le truc. Ils ont enlevé la porte,
28 comment on appelle, la fermeture. Il y a... il y a deux fermetures là-dessus. Ils ont

1 enlevé ça, trois ou quatre personnes ont soulevé, et puis ils ont voulu mettre
2 M. Cissé là-dedans. Il ne pouvait pas rentrer dans la... dans le regard, là.

3 Q. Dans le regard, dans... dans le... le trou.

4 R. Voilà, dans le trou, là. Et ils n'ont pas pu le rentrer. C'est à ce moment... c'est à ce
5 moment, Maguy Le Tocard a dit : « Mais au lieu de tout ça, on n'a qu'à découper en
6 même temps. »

7 On est partis sur la route, c'est-à-dire en face de CNI-CO-CY, là. On allait... oui, sur la
8 route, sur la grande route, la voie principale, là. Nous sommes partis là-bas.

9 Arrivés tout juste devant, la CNI-CO-CY... euh, CNI-CO-CY, ils l'ont découpé en
10 morceaux pour le mettre au milieu de la route, au milieu de... euh la route en
11 goudron, là. Et moi, ils m'ont demandé le bras avec moi. Ils ont dit de leur... de
12 rendre le... le bras de M. Cissé. Je leur... je leur ai donné. C'est là ils ont pris... ils ont
13 cassé les baraques des choses... comment on appelle... les tables... les tables des
14 commerçants que vous voyez là. Ils ont cassé quelques-unes. Et puis ils avaient des
15 bouteilles de gaz et puis du carburant, ils ont allumé dessus. Ils ont brûlé. Au milieu
16 du goudron, hein, parce que ce n'est pas là. C'est au milieu du goudron M. Cissé a
17 été brûlé. Et y a un qui a eu à me demander : « Mais toi, qu'est-ce que tu fais ici
18 encore ? », c'est ainsi je me suis retourné dans la mosquée, dans la cour de la
19 mosquée, au moins... qui a coïncidé avec l'arrivée des... des gars en tenue qui ont pris
20 avec des fusils. La porte principale de la mosquée, sous le hangar, chez les femmes,
21 ils ont saccagé là-bas avec je ne sais pas ces mitrailleuses ou quoi, fusils avec
22 beaucoup... (*inaudible*) comme balles. Ils ont saccagé là-bas avec ça. Ils ont cassé. Et
23 moi, je suis parti derrière, côté minaret où je restais pour voir ce qui se passait à
24 l'intérieur. Et...

25 Q. Monsieur... Monsieur le témoin, je m'excuse de vous interrompre. Juste pour les
26 fins de l'enregistrement, donc...

27 R. D'accord, d'accord.

28 Q. Lorsqu'on était au plan n° 13 — pour les fins de l'enregistrement — , à l'arrière de

1 la mosquée, nous avons passé par la suite au plan n° 11 où on peut voir la porte de
2 sortie, nous sommes allés au plan n° 3, pour faire le chemin, jusqu'au point... au plan
3 n° 2. C'est au plan n° 2 qu'on a vu le regard. Et c'est là où on était. Et c'est là où on est
4 en ce moment sur la présentation.

5 Monsieur le témoin...

6 R. Oui.

7 Q. On voit un 4x4 ici sur l'image. Je comprends qu'ici, c'est un 4x4 de la police, vous,
8 vous avez parlé d'un 4x4 du... où il était inscrit Cecos ?

9 R. Cecos.

10 Q. Oui, mais quand vous dites un 4x4, est-ce que ça ressemble à ça ?

11 R. Non, c'est pas ça, c'est plus petit que ça.

12 Q. Plus petit que celui-là ?

13 R. Plus petit que celui-là.

14 Q. Et à l'arrière, est-ce que c'était couvert ou découvert ?

15 R. Découvert.

16 Q. D'accord.

17 R. Oui.

18 Q. Il se passe quoi avec M. Cissé, lorsqu'ils ont défait les tables, qu'ils mettent le bois,
19 qu'ils mettent le feu.

20 R. Après avoir découpé M. Cissé en morceaux morceaux, ils lui ont mis du bois, et
21 puis les sachets, les sachets d'autres...là qu'ils... ils ont pris une bouteille de gaz pour
22 allumer.

23 Q. Et vous, à ce moment-là, vous faites quoi lorsqu'ils allument ?

24 R. Moi, j'étais arrêté là jusqu'à ce qu'un d'entre eux vienne me dire, qu'est-ce que je
25 faisais là. C'est là, je me suis retiré, allé rentrer dans la cour de la mosquée qui a
26 coïncidé avec... comment on appelle... les balles qui étaient dans Cecos là, qui
27 portaient (*inaudible*), c'est les... les treillis, ils sont venus saccager la porte que vous
28 voyez en face, là-bas, la porte de droite là-bas, la fenêtre là, droite, après la fenêtre il

1 y a une porte droite là. Voilà, voilà, c'est cette porte-là, c'est cette porte-là ils ont cassé
2 pour pouvoir rentrer dedans. C'est là où il y avait l'argent des femmes, les quêtes là,
3 les caisses des quêtes là.

4 Q. Alors, Monsieur le témoin...

5 R. Oui.

6 Q. ... Alors, j'ai... je montre en ce moment le plan n° 22, pour les fins de
7 l'enregistrement et la porte de droite.

8 R. Voilà, c'est ça.

9 Q. Donc, ils ont forcé la porte de droite...?

10 R. De droite, là, oui.

11 Q. Et il se passe quoi par la suite ?

12 R. Ils sont rentrés à l'intérieur... ils sont rentrés à l'intérieur... fait sortir... voilà. À ce
13 moment, il n'y avait pas cette moquette-là. Il n'y avait que des tapis. Ils ont retiré tout
14 ça d'abord. Il y avait une caisse. Vous voyez la caisse qui est à l'entrée là, c'est après
15 la caisse métallique, ils ont fabriqué ça. Il y a même... euh... comment on appelle. Il y
16 avait les caisses, là, qui étaient à terre, enchaînées. À l'aide des fusils, ils ont brisé les
17 cadenas, et puis retiré tous ces jetons qui étaient dedans. Il y avait trois, quatre
18 caisses, je me rappelle plus du nombre mais il y avait trois ou quatre, où les femmes
19 gardaient les... les jetons de quête. Chaque vendredi, chaque donateur... voilà, c'est
20 là-bas, monsieur.

21 Q. Alors, nous sommes au plan 23...

22 R. Mm-mm.

23 Q. ... Pour les fins de l'enregistrement. Une fois qu'ils sortent donc les tapis, qu'ils
24 sortent... qu'ils brisent la caisse, que font-ils par la suite ?

25 R. Bon, ils vont la mettre dans la bâchée Cecos.

26 Q. Et par la suite, que se passe-t-il ?

27 R. En haut de... Vous voyez où il y a... tout juste en face là, en haut, il y avait un
28 autre... euh... comment on appelle... contreplaqué en haut, là... je ne sais pas

1 comment il faut appeler. Là-haut où il y a contreplaqué, ils... ils ont fait un gros trou
2 là-bas, où ils ont introduit un pneu... pneu de voiture, avec chiffon mouillé, avec
3 du... carburant dedans. Ils ont mis ça en haut là-bas. Bon, peut-être dans l'intention
4 de... de... de brûler.

5 Bon, c'est pendant ce temps, le côté des garçons, ils sont allés là-bas retirer tous les
6 tapis et les nattes voilà. Pour aller... voilà. Il n'y avait pas ces tapis-là en ce moment.
7 C'était vrai... c'était un peu un tapis... c'était un tapis ordinaire. Ça, c'est moquette. Ça
8 maintenant, ce n'est pas devant moi, là-bas, ça a été fait. Bon, vous voyez où est la
9 place de l'imam là, ils se trouvaient là-bas la (*inaudible*) pour le micro. Ils ont
10 emporté. Ils ont pris les tapis, tapis de... de l'imam, y compris les... tout ce qui était
11 bon comme natte. Et ils sont partis mettre ça dans une autre benne Kia... la benne Kia
12 qui était conduite par les corps habillés avec des bérets rouges. Ils avaient des bérets
13 rouges. Et ils sont partis charger les camionnettes avec ça.

14 Pendant ce temps, la petite porte que vous voyez là, moi j'étais assis à l'escalier, c'est
15 là-bas ils m'ont mis, je voyais... je voyais tout. Oui. Voilà, tout droit, c'est ce que...
16 c'est là-bas, moi, j'étais. (Expurgé)

17 (Expurgé)

18 (Expurgé)

19 (Expurgé) (Expurgé)

20 (Expurgé) (Expurgé) Maguy

21 Le Tocard et puis Agbolo, ils sont venus. Maguy Le Tocard et Agbolo sont venus me
22 demander de leur donner de l'allumette pour allumer le tableau, pour qu'ils puissent
23 incendier là-dedans, le... le plafond. J'ai dit : « Non, je... je ne fume pas, je n'ai pas
24 d'allumettes. ».

25 Bon, ils ont pris ça et puis tourner faire le tour, rentrer dans la mosquée. Voilà, faire
26 le tour de la mosquée. De cette porte... Mm-mm, de cette porte là-dedans, quand on
27 rentre là, il y a une porte, la première porte des garçons... des hommes, l'autre côté...
28 Allons-y, la porte qui est là-bas, qui est... non, derrière encore, là. Tu vois là, voilà, la

1 porte qui est là-bas, là, ils ont enlevé... ils ont enlevé un panneau. Ça. Ils sont partis
2 avec. Ils ont enlevé une porte de là. Ils sont partis avec. Ça, ça a été remplacé par
3 notre président de comité. Bon, ils ont emporté ça et ils sont partis vers chez les
4 garçons. Pendant ce... pendant qu'ils étaient en train de mettre le pneu dans le
5 plafond, il y a la caisse des garçons qui est tombée où il y avait *les jetons dedans...
6 ça, c'est chez les filles... chez les femmes. Encore devant, chez les garçons. Encore
7 tout droit devant, tout droit, là-bas. À la place de l'imam, va là-bas. Voilà, encore,
8 encore. Voilà. Là-bas, tout à fait à droite... voilà. Justement, en face là, il y avait la
9 caisse des... des garçons là-bas qui est tombée. La caisse des garçons est tombée où il
10 y a beaucoup de jetons qui faisaient des bruits. Il y avait des billets, mais les jetons
11 faisaient des bruits.

12 Tous ceux qui étaient du côté des femmes, derrière, sont venus, parce qu'il y a
13 l'argent qui... qui faisait des bruits. Ils sont venus. Même la montre que vous voyez
14 là, ça n'existait pas, ce n'était pas là avant. Ceux qui étaient, ils ont tout pris. Ils ont
15 pris la montre, toute montre-là pour envoyer là-bas, c'était pas cette montre-là, c'était
16 le... ancienne marque, là. Voilà.

17 Donc, quand ils sont venus, ils sont partis un peu vers la gauche, là, s'il vous plaît,
18 vers la gauche, là, voilà, où il y avait... il y avait un buffet. Peut-être... Je ne sais pas
19 s'il y avait... croyant qu'il y avait de l'argent là-bas, mais ils ouvrent... J'avais près de
20 300 et quelques corans — près de 300 et quelques corans là-bas. C'est en ce moment
21 ils ont commencé à fêter (*phon.*) dans le... dans le buffet.

22 C'est à ce moment j'ai demandé à Maguy Le Tocard si je pouvais prier. J'ai demandé
23 si je pouvais prier à la terrasse, là. Ils ont mis... Il y avait du feu partout. Ce n'est que
24 les nattes... Où il y a les tapis, là, tout ça, c'était nattes. Ils ont retiré les bons et les
25 mauvais. Ceux qui sont restés en bas, là, c'est ça ils ont brûlé. La fumée, ça a
26 tellement... bon, ça gênait, moi, je suis sorti.

27 La fumée, là, peut-être, c'est à cause de ça *j'ai eu mon maux d'yeux là.

28 J'ai demandé si je pouvais aller prier. Lui, il a dit non. Agbolo a dit non, que... est-ce

1 que... ils sont contre ça, que s'ils laissent ça, on me laisse prier, les Dioula vont aller
2 construire des mosquées sur l'autoroute. Donc, Maguy Le Tocard a dit : « Non,
3 laissez-le prier. » que ça, c'est un vrai musulman. « Laissez-lui, il n'a qu'à prier. »
4 Bon, ils m'ont laissé.
5 J'ai demandé si je peux me rhabiller pour pouvoir prier. Ils ont dit : « Oui, tu peux le
6 faire. » Mais ça ne change rien. Je suis parti derrière la fenêtre à... à gauche, là, au
7 dehors. Voilà.
8 Je suis parti dehors. Quelques... Quelques secondes... Quelques minutes, même, ils
9 sont venus me voir. Il dit : « Mais tu n'as pas encore fini ta prière ? Il faut faire toute
10 ta prière. »
11 Et c'est à ce moment, ils ont allumé (Expurgé), ils ont
12 mis du feu à l'aide de gaz, les bouteilles... les petites bouteilles de gaz, là — et il y a
13 beaucoup... genre — qui coûtaient, en ce moment, 250 francs chez les Mauritaniens,
14 là. Bon, ils avaient ça, ils ont brûlé.
15 Et puis, quand on brûle le Coran, on jette sur moi, on dit : « Bon, si le Coran peut
16 sauver quelqu'un, ça n'a qu'à te sauver en attendant. Bon, on brûle le Coran qu'on
17 jette sur moi.
18 Derrière la fenêtre que vous voyez là-bas, là où il y a un point blanc, là, c'est là-bas je
19 priais, et puis on faisait sortir le Coran, tomber sur moi là-bas. Et ça... pendant ce
20 temps, ils sont en train de fouiller là-dedans. Ils ont fait... Ils ont emporté tout ce qui
21 était là-dedans, dans la mosquée, tout ce qui était là-dedans. Côté des garçons
22 encore, à nouveau, ils ont emporté ça, il y avait la fumée.
23 Donc, ça, ça a duré jusqu'à 18 heures, parce que j'ai entendu l'appel de la prière de
24 l'autre mosquée dans l'autre quartier voisin. Bon, je savais qu'il était déjà 18 heures.
25 Bon, nous, on n'avait pas de micro, il n'y a même pas de fidèles, là. J'étais seul. Non.
26 Je suis resté là, en train de penser qu'est-ce qu'il faut faire, qu'est-ce que je dois
27 devenir, qu'est que je vais devenir.
28 C'est pendant ce moment, quelques rescapés qui sont restés dans le quartier sont

1 venus, à cause de la fumée, voir dans la mosquée qu'est-ce qui se passe. Ils sont
2 venus me trouver, ont dit : « Mais qu'est-ce que toi, tu fais ? » J'ai dit : « Mais ce n'est
3 pas chez moi ici, je ne sais pas où je vais partir, mais je vais rester là. » Ils disent :
4 « Mais toi, tu (*phon.*) vas rester ici, nous tous, on s'en va, hein, tout le monde est parti.
5 On s'en va. ».

6 Donc, je suis resté là. Et eux, ils sont venus m'aider. J'ai retiré les nattes. Les nattes
7 qui brûlaient là, dans la mosquée, j'ai commencé à éteindre. Mais on avait... Hélas, ils
8 avaient coupé déjà tout *Sidéci... de l'eau. Donc, on était obligés de casser tuyaux de
9 la *Sidéci pour faire sortir l'eau et puis aller éteindre le feu.

10 On a fait ça, c'était le vendredi. Il y a eu une grosse pluie le samedi. Ce n'est ainsi,
11 Amnesty International est venu me voir le samedi...

12 Q. Monsieur... Monsieur le témoin, je vais vous interrompre ici.

13 R. D'accord.

14 Q. J'aimerais que l'on revienne... J'aimerais que l'on revienne au moment de
15 l'agression.

16 R. Oui.

17 Q. Qui... Vous dites qu'il y a Maguy Le Tocard, il y a Agbolo qui sont tous les deux
18 présents. Êtes-vous en mesure de nous dire qui a introduit l'arme dans votre anus ?

19 R. Bon, Monsieur le Procureur, excusez-moi, je... je suis incapable de vous dire qui,
20 parce que quand on m'a fait courber, là, moi, j'ai fermé les yeux. Ils étaient tous
21 derrière moi. Donc, je ne sais pas. En tout cas, eux tous, ils avaient des... des... des
22 fusils. Je ne sais pas qui a vraiment, mais c'est un qui m'interrogeait, il dit : « Mais si
23 tu cries, on va tirer. Si tu cries, on va tirer. » Mais je ne sais pas qui c'était à ce
24 moment. Excusez. Voilà.

25 Q. Lorsque... Lorsqu'on coupe le bras de M. Cissé...

26 R. Oui...

27 Q. ... est-ce que vous êtes capable de nous dire qui a coupé le bras avec la... à l'aide
28 de la... la hache ?

1 R. C'est... Là, c'est... J'ai vu ça en face, parce que j'étais à 2 mètres d'eux. J'étais
2 environ 2 mètres. C'était Maguy Le Tocard.

3 Q. Lorsque vous êtes à la route principale, devant le CNI, vous dites : « On a
4 découpé à ce moment-là M. Cissé. » Est-ce que, effectivement, on a découpé son
5 corps en... en morceaux ou... décrivez-nous la scène.

6 R. Bon. Après le bras que moi, j'avais, puisque ça, ils ont coupé encore, je crois, deux
7 fois, son bras a recommencé (*phon.*) à l'épaule, tout ça, là. Ils ont coupé ça deux fois.
8 Bon, le reste, la tête, la poitrine, y compris les pieds. Sinon, ce n'est pas petits, petits
9 morceaux. Mais ils n'y avait pas le temps, il n'y avait pas... Quand je suis resté là, il
10 n'y avait pas le temps. Ensuite, ils sont venus fermer à l'aide de sachets et des
11 morceaux de bois, et le carburant.

12 Q. D'accord.

13 Vous avez parlé d'une benne à deux reprises.

14 R. Oui.

15 Q. Cet après-midi. Et je veux... je veux revenir donc à... à l'arrivée de cette benne.

16 R. Oui.

17 Q. Cette benne que vous dites était opérée par des hommes en treillis également avec
18 bérets rouges.

19 R. Oui.

20 Q. C'est quoi, ça, une benne ? Dans votre langage...

21 R. Bon, benne...

22 Q. ... ça veut... ça veut dire quoi au juste ?

23 R. Benne... Excusez-moi, je fais allusion un peu au camion de ramasseur... ramassage
24 de sable, ça j'appelle... on appelle aussi benne.

25 Q. D'accord. C'est un camion poids lourd qui pourrait transporter du sable.

26 R. Voilà.

27 Q. D'accord.

28 R. D'une marque Kia.

1 Q. Et est-ce que vous êtes en mesure de nous dire il s'agissait de quels corps
2 habillés ? Précédemment, vous nous avez dit que vous avez vu deux camions 4x4 de
3 la Cecos...

4 R. Oui.

5 Q. ... ou du Cecos ; et là, est-ce que vous êtes capable de nous dire, cette benne...

6 R. Oui.

7 Q. ... elle appartient à quel groupe ?

8 R. Bon, là, c'est les gars... les... les gardes présidentiels. Je le confirme parce que... je
9 confirme que c'est la Garde présidentielle parce que, quand j'étais au ministère de la
10 Production animale, j'étais tout le temps... quand il y a le Conseil des ministres, on
11 partait là-bas, je connaissais très bien le numéro et... Enfin, je... je connaissais ça
12 parfaitement. Oui.

13 Q. Donc, vous, vous appelez ça « la Garde présidentielle ».

14 R. Oui.

15 Q. D'accord.

16 Il y en avait combien de la Garde présidentielle ?

17 R. C'est... C'est la même chose que « républicaine », Garde République (*phon.*), Garde
18 présidentielle, c'est pas même chose ? Si ! Il y en avait... Il y avait qu'une seule benne.
19 Il y avait... c'était la seule.

20 (*Discussion au sein de l'équipe du Procureur*)

21 M. MacDONALD (interprétation) : Désolé, mais j'ai quelques soucis avec la
22 transcription.

23 Q. (*Intervention en français*) Monsieur le témoin, maintenant, j'aimerais qu'on... ils ont
24 fait quoi, les membres de la... la Garde présidentielle que vous avez vus avec cette
25 benne ? Sur les lieux de la mosquée, ils font quoi ?

26 R. Bon, eux, ils sont venus aider les autres, ils n'étaient pas aussi beaucoup que ça,
27 parce que, dans la tête de la benne, il n'y a pas assez de gens qui rentrent dedans. Ils
28 sont venus aider à faire sortir les tapis, les micros pour aller charger les... la benne

1 avec ça.

2 Q. Donc, ils sont venus piller.

3 R. Mm-mm ?

4 Q. Ils sont venus piller également ?

5 R. Oui, à pied (*phon.*), oui, oui, oui, la... la benne est restée au dehors, que... derrière
6 la... le portail que vous m'avez montré, là, la benne est restée derrière, là-bas, en face,
7 non loin de l'hangar et de regard (*phon.*). Oui.

8 Q. Alors, excusez-moi, je veux dire : ils ont... ils sont venus voler ?

9 R. Voilà.

10 Q. D'accord.

11 Ils sont arrivés à quel moment ?

12 R. Au moment où ils sont arrivés puisqu'après la prière... après la prière... c'était
13 après la prière... ma prière de 16 heures, là. Bon, je ne peux pas vous dire à quelle
14 heure. Sinon, je sais que 16 heures, là, j'ai su (*phon.*). Ouais.

15 Q. Donc, lorsque vous êtes à l'intérieur de la mosquée, vous avez témoigné tout à
16 l'heure que vous avez demandé... il y avait Agbolo et Maguy Le Tocard à l'intérieur
17 de la mosquée, et vous avez demandé la permission de prier...

18 R. Oui.

19 Q. ... parce qu'il était 16 heures ; c'est bien cela ?

20 R. Oui.

21 Q. D'accord. C'est la raison pour laquelle vous leur avez demandé à prier ?

22 R. Oui, il était l'heure, parce que j'entendais le... l'appel de la prière de l'autre
23 mosquée. Si je devais mourir, il fallait que je prie au moins un peu.

24 Q. Est-ce que vous avez revu... Vous dites, le lendemain, vous avez parlé avec des
25 représentants d'Amnesty International.

26 R. Bon...

27 Q. Est-ce que c'est bien ce... votre... ce que vous nous disiez tout à l'heure ?

28 R. Oui, c'est ce que j'ai dit. Le lendemain, c'était samedi. Le samedi, les mêmes... les

1 mêmes... euh... personnes-là, ils sont revenus à nouveau faire tomber le hangar. Ils
2 ont cassé les pieds de l'hangar, faire dégringoler, et puis casser la clôture, enlever
3 presque toutes les portes métalliques, partir avec, qu'on a retrouvé d'autres après,
4 oui.

5 Q. Et vous, vous étiez présent ; où étiez-vous, pardon, lorsque...

6 R. Non, non, non...

7 Q. ... vous dites que le lendemain...

8 R. Monsieur...

9 Q. ... le lendemain...

10 R. Oui ?

11 Q. ... le hangar est tombé, ils ont fait tomber le hangar.

12 R. Oui.

13 Q. Donc, ils...

14 R. (*Début de l'intervention inaudible*)... Monsieur le Procureur, le lendemain, samedi,
15 comme je l'ai dit, dans la matinée, je ne sais pas exactement quelle heure, j'étais caché
16 toujours dans le feuillage, là, et puis j'ai entendu les cris aussi, les cris venant. Et je
17 me suis caché pour voir qu'est-ce que c'était. Et c'étaient les mêmes, ils sont venus
18 avec la hache, les armes blanches, quoi, et puis ils sont venus tirer, tirer, ils ont même
19 tiré sur la porte de l'imam, le portail de l'imam. Oui.

20 Q. Très bien.

21 Monsieur le témoin, je vais vous montrer, maintenant, une pièce vidéo...

22 R. Oui.

23 M. MacDONALD : Et si vous me permettez juste un instant, Monsieur le Président,
24 pour que je puisse...

25 (*Diffusion d'une vidéo*)

26 M^{me} LA GREFFIÈRE (interprétation) : Pourriez-vous nous indiquer le degré de
27 confidentialité, s'il vous plaît ?

28 (*L'huissier d'audience s'exécute*)

1 M^e O'SHEA (interprétation) : Serait-il possible d'avoir la référence ERN, s'il vous
2 plaît ?

3 *(Discussion au sein de l'équipe du Procureur)*

4 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Pourrions-nous avoir le
5 numéro ERN, s'il vous plaît ?

6 M. MacDONALD (interprétation) : Désolé. Donc, l'ERN : CIV-OTP-0043-0269. Et je
7 vais essayer de vous passer le moment à partir de 28:30. Ce qui m'intéresse donc,
8 c'est 28: 30 à 30 mn 10 s.

9 *(Diffusion d'une vidéo)*

10 Très bien.

11 Q. Monsieur le témoin...

12 R. Oui, présent !

13 Q. Est-ce que vous reconnaissez les images que nous avons vues ?

14 R. Bien sûr que oui, j'étais présent, oui.

15 Q. Au moment où ces images ont été filmées, vous étiez présent ?

16 R. Euh... Oui.

17 Q. Et donc, on voit le hangar de la terrasse devant la...

18 R. Les pieds cassés.

19 Q. ... les pieds cassés.

20 R. Oui.

21 Q. On voit également les corans qui ont été brûlés.

22 R. Oui.

23 Q. Est-ce que vous êtes en mesure de nous dire quand est-ce que ces corans ont été
24 brûlés ? Est-ce que c'était le vendredi ou le samedi, ou les deux ?

25 R. Non, c'était le... Monsieur le Procureur, le... l'incendie des corans, c'était le
26 vendredi, et c'est... ce n'est que le samedi qu'ils sont revenus casser les pieds de
27 hangars, et casser la clôture, emporter le portail... emporter quelques portails. Voilà
28 ce que je peux dire par... pour le moment.

1 Q. D'accord. Et quand vous dites « Ils sont revenus », est-ce que vous êtes capable
2 d'identifier ceux qui sont revenus le samedi ?

3 R. Oui, Monsieur le Procureur.

4 La... Euh... C'étaient les miliciens. Mais toujours avec... euh... accompagnés de la
5 bâchée de la Cecos.

6 Q. Et quand vous dites que ce sont les miliciens, est-ce que ce vous... est-ce qu'ils
7 étaient dirigés par quelqu'un ou qui que ce soit ?

8 R. Bon, ce jour-là...

9 Q. Ce jour-là, ce jour-là, hein.

10 R. Oui.

11 Q. Ce jour-là.

12 R. Voilà. Ce jour-là, ce n'était... ce n'était plus Maguy Le Tocard ou Agbolo, mais
13 néanmoins... néanmoins, il y avait un autre... il y a... ils avaient un autre chef à Yaho
14 Séhi, que tout le monde craint, même à Abidjan, là, Yaho Séhi. C'est vraiment le
15 rassemblement de... bon, excusez-moi, hein, tout ce qu'on veut pas, là, il y en a
16 là-bas.

17 Q. J'aimerais qu'on revienne sur la question de Agbolo. Est-ce que vous connaissez
18 son vrai nom ?

19 R. M. Agbolo ? Non.

20 Q. Est-ce que vous êtes capable de nous donner une description de cette personne ?

21 R. Bon, oui.

22 De un, M. Agbolo, il est... c'est un homme bien bâti, mais bancal, il était bancal. Il
23 marchait comme ça un peu.

24 Q. Alors, vous faites le geste de droite, gauche — pour les fins de l'enregistrement.

25 R. Oui, il avait le... Vous le voyez pas ?

26 Q. Non, on voit, mais c'est pour la transcription.

27 R. Excusez-moi, j'appelle ça bancal, avec les pieds bancals, et un peu écartés, là.

28 Hein.

1 Q. Très bien.

2 Je vais vous présenter une photo...

3 R. Oui.

4 M. MacDONALD : Et plus spécifiquement, je demanderai peut-être à... au huissier
5 audienier... je veux m'assurer que je ne me trompe pas, si vous me permettez une
6 petite seconde...

7 *(Discussion au sein de l'équipe du Procureur)*

8 Alors, on me confirme que c'est bien CIV-OTP-0092-0025. Et c'est une photo, donc,
9 prise... c'est-à-dire c'est une image tirée d'une... d'un film ; plus spécifiquement à la
10 minute 53:15:14.

11 Alors, c'est une des pièces que nous avons... *(interprétation)* capture sur image...
12 capture d'image.

13 *(Intervention en français)* C'est public.

14 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

15 Est-ce qu'il est possible d'agrandir, s'il vous plaît, un peu l'image, surtout les côtés ?

16 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

17 Et pour les fins de l'enregistrement, je crois qu'avec le représentant du Greffe, il y a
18 également une copie papier qui est disponible pour le témoin, si nécessaire.

19 Q. Monsieur le témoin...

20 R. Oui, présent.

21 Q. Est-ce que vous reconnaissez quelque personne que ce soit sur cette image ?

22 R. Je ne suis pas capable.

23 Q. Très bien.

24 M. MacDONALD : Alors, on peut retirer la pièce.

25 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

26 Je vais maintenant appeler la pièce 0092-0010. Donc, ça vient... une image qui vient
27 toujours du même film. Cette fois-ci, cette image est prise à la minute 52:34:16.

28 *(Le greffier d'audience s'exécute)*

1 Si on peut agrandir encore un petit peu, s'il vous plaît ? Peut-être monter.

2 (*Le greffier d'audience s'exécute*)

3 Q. Et là, Monsieur le témoin...

4 R. Présent.

5 Q. ... Êtes-vous capable de reconnaître quelque personne que ce soit ?

6 R. C'est... C'est la même photo. C'est le monsieur qui est en noir, là, en lunettes, là.

7 Q. Oui.

8 R. Vous l'avez vu (*inaudible*), je sais pas, mais il avait... M. Agbolo était à peu près
9 comme ça.

10 Q. D'accord. Et si... juste... juste avant de continuer... juste avant de continuer.

11 Anciennement, M. Agbolo faisait-il partie de quelque organisation que ce soit, à
12 votre connaissance ?

13 R. Moi, à ma connaissance, c'était... c'était un Fesciste.

14 Q. Très bien.

15 M. MacDONALD : Est-ce qu'on pourrait descendre l'image s'il vous plaît, sur le
16 corps de la personne qui a des lunettes ? Et je vous soumets qu'on peut lire les lettre
17 F-E-S, et sur l'autre, vous pouvez également voir qu'il s'agit d'un tee-shirt de la Fesci,
18 pour les fins de l'enregistrement.

19 Q. Monsieur le témoin, vous êtes pas obligé de répondre, mais c'est juste pour que la
20 Chambre note.

21 Q. Monsieur le témoin.

22 R. Présent.

23 M. MacDONALD : Il me reste quelques questions, mais je vois que,
24 malheureusement, j'aurai pas la chance de terminer aujourd'hui et je préférerais
25 arrêter ici, avec la permission de la Chambre, évidemment, sinon, je peux continuer
26 pour une minute 30 secondes sur un autre sujet.

27 Comme la Chambre, mais... avec votre permission, s'il vous plaît.

28 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Vous voulez une minute

1 30 pour en terminer pour de bon, ou une minute 30...

2 M. MacDONALD (interprétation) : Une minute 30 pour finir à 17 heures pile, c'est
3 tout. Mais j'ai encore besoin d'environ 15 à 20 minutes demain matin.

4 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Très bien. Dans ce cas-là,
5 nous allons lever la séance maintenant. Certains de mes confrères et consœurs ont
6 d'autres engagements, d'ailleurs.

7 Donc, Monsieur le témoin, votre témoignage va se terminer aujourd'hui, mais nous
8 allons reprendre demain, bien sûr, même heure que... qu'aujourd'hui.

9 Donc, nous commencerons à 10 h 30, heure de La Haye, ce qui signifie 8 h 30 en Côte
10 d'Ivoire. Donc, reposez-vous bien, et nous vous verrons demain.

11 LE TÉMOIN : Je vous remercie... *(fin de l'intervention inaudible)*

12 J'ai deux petites questions administratives à traiter, avant que nous n'en terminions.

13 Premièrement, jeudi, nous ne siégerons que pendant deux séances du matin, et nous
14 ne siégerons pas vendredi. Et pour avoir deux séances pleines, je pense que nous
15 pourrions commencer à 9 heures et avoir deux séances d'une heure 30 à chaque fois.

16 Nous en aurions ainsi terminé à 12 h 30. Ça, c'est pour le jeudi, si cela convient.

17 Jeudi, donc, on commence à 9 heures, mais on finit à 12 h 30, et vendredi, nous
18 sommes libres.

19 Premier... *(fin de l'intervention non interprétée)*

20 M. MacDONALD (interprétation) : Très bien. Aucun problème.

21 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : J'espère que le témoignage
22 est enregistré, parce que la lecture du *transcript* ne suffira pas. Il faudrait quand
23 même avoir la vidéo, parce que si on entend « Ils ont passé par la porte, ils sont allés
24 par-ci, par là. » ça va être impossible à comprendre. Donc, il nous faut absolument
25 avoir l'enregistrement vidéo de cette séance. Mais je vois que c'est bien le cas.

26 Et maintenant, je demande à la Défense. J'espère que la situation à l'arrière va mieux.

27 Enfin, je ne veux pas entrer dans... à huis clos partiel, mais la situation... pour ce qui
28 est de l'arrière, si vous voyez ce que je veux dire.

- 1 M^e ALTIT : Oui, Monsieur le Président...
- 2 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : J'ai fait de mon mieux mais
- 3 je ne sais pas quel a été le résultat de mes efforts déployés, pourtant.
- 4 M^e ALTIT : Écoutez, la situation va mieux, elle n'est pas parfaite, mais elle va mieux,
- 5 et nous tiendrons au courant votre Chambre de l'évolution de la... la situation.
- 6 M^e ZOKOU : Monsieur le Président, M. Charles Blé Goudé nous fera le point à cet
- 7 égard, et donc, demain, nous aurons certainement quelque chose à... à vous
- 8 communiquer à ce propos.
- 9 M. LE JUGE PRÉSIDENT TARFUSSER (interprétation) : Bon, c'est mieux que rien, en
- 10 tout cas.
- 11 Alors, maintenant, à demain, et nous reprendrons donc à 10 h 30.
- 12 M. L'HUISSIER : Veuillez vous lever.
- 13 *(L'audience est levée à 17 h 03)*